

LE CAMBRÉSISIEN

Été 2014 • N°165



14 Juillet

Fête Nationale

centenaire de la Première Guerre mondiale à Cambrai



4 Juillet

Festival Juventus

15 Août

Grand Cortège



Foire de Cambrai
Septembre

13



L'été de toutes les Fêtes...

ville de Cambrai





Christophe HAFFNER NOUS A QUITTÉS

Éducateur territorial des activités physiques et sportives, arrivé à Cambrai en septembre 1998, à l'âge de 30 ans, pour développer la pratique du volley-ball au sein des écoles de la Ville, Christophe HAFFNER s'est immédiatement investi dans la direction de l'équipe première des Seniors du Volley Ball Club de Cambrai qui évoluait alors en Nationale 3 et qu'il fera devenir pensionnaire de Pro B sous les couleurs du Cambrai Volley Élan du Cambrésis.

Dès son arrivée, sa personnalité l'engage à solliciter la responsabilité de projets et d'équipements municipaux. Il était de toutes les actions entreprises par la Ville depuis lors : Tour de France, vacances à la carte, stages sportifs, challenge de la ville la plus sportive de France, tournoi des éducateurs, aquathlon des écoles, création d'une bourse de sportif de haut niveau...

La réussite d'un sportif, la joie d'un enfant découvrant une activité, le travail avec ses collègues et amis éducateurs sportifs étaient son bonheur, sa vie.

Parce que c'est le sens qu'il a toujours voulu lui donner, au service des autres et de l'amitié.

Devenu en 2013, le directeur adjoint du service des sports, aux côtés de Yann FLAHOU, ses missions qu'il exerçait avec rigueur et bonne humeur étaient celles du quotidien des Cambrésiennes et des Cambrésiens qui l'avaient adopté.

Décidant de la fin de sa carrière d'entraîneur professionnel en raison de cette prise de fonction, il avait souhaité mettre son expérience au service de l'équipe amateur du VBCC pour lui permettre de se maintenir en Nationale 3, ce qu'il réussit, et projeté une nouvelle saison axée sur la jeunesse.

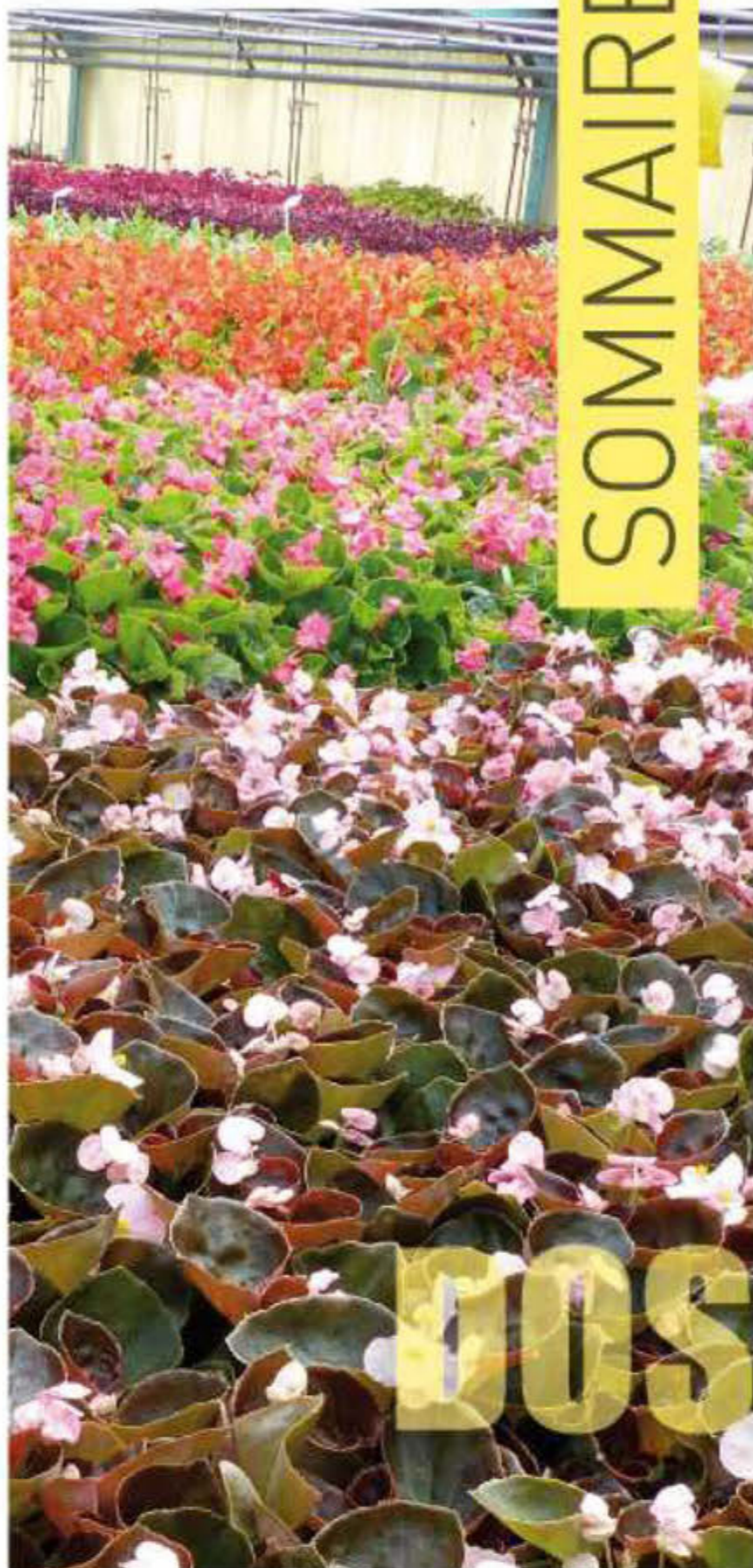
Affable, il avait toujours un mot gentil, une attention particulière, une oreille attentive ou un précieux conseil pour un enfant, un joueur, un collègue ou un ami...

Développement des nouvelles pratiques sportives, installation de la Commission Handisport, création d'une bourse de formation des bénévoles, application de la réforme des rythmes scolaires... sont autant de projets pour lesquels il avait déjà apporté sa touche personnelle à la municipalité.

Merci Monsieur HAFFNER.
Au revoir Christophe

ville de Cambrai





Dossier



Le Cambrésien - Journal municipal publié par la ville de Cambrai.
 Rédaction : Service de l'information, Hôtel de Ville, B.P. 409 - Cambrai
 - Tél. : 03 27 73 21 86 - Fax : 03 27 73 21 04 www.villedecambrai.com -
 Mairie de Cambrai : 03 27 73 21 00 - Directeur de la publication :
 F.-X. Villain, Allô Monsieur le Maire : 03 27 73 21 10 - Codirectrice de
 la publication : Marie-Anne Delevallée - En couverture : L'été de toutes
 les Fêtes à Cambrai - Crédit photos : Ville de Cambrai, DÉCLIC-
 Cambrai et Shutterstock images LLC. - Toutes les photos aériennes sont
 réalisées avec l'aimable participation de l'AéroClub de Cambrai/
 Niergnies. - Imprimerie : DANQUIGNY - CAMBRAI - 03 27 83 11 33 -
 Dépôt légal : 3^{ème} trimestre 2014 - Tirage : 20 900 exemplaires -
 Conception et régie publicitaire : Agence FORUM COMMUNICATION
 Z.I. de Cantimpré - BP 14 - 59401 CAMBRAI - 03 27 74 97 00. Sauf
 erreur typographique. Chaque boîte aux lettres de la Ville doit recevoir
 ce magazine. Si ce n'était pas le cas, faites-en la réclamation à FORUM
 COMMUNICATION au : 03 27 74 97 00 qui transmettra au distributeur.

Travaux

P. 4

RUE GAUTHIER
LA DEUXIÈME PHASE

Vivre à Cambrai

P. 8

24H AVEC LE SERVICE
DES ESPACES VERTS

Vie économique

P. 16

LE CANAL SEINE-NORD
EUROPE, CAMBRAI
PREND LA PAROLE

Cambrai,
ville d'art
et d'histoire

P. 18

CENTENAIRE
DE LA PREMIÈRE
GUERRE MONDIALE

Santé

P. 25

Philippe LEGROS
NOUVEAU DIRECTEUR
DE L'HÔPITAL

Sorties

P. 30

JUVENTUS LE FESTIVAL
DE LA NOUVELLE
GÉNÉRATION DE SOLISTES

Agenda

P. 34

DU 1^{ER} JUILLET
AU 30 SEPTEMBRE 2014



UN BEL ÉTÉ

Un bel été ensoleillé, cela ne dépend pas de moi.

Une période qui procure à chacune et à chacun un temps de repos et de ressourcement.

Un été qui soit l'occasion de découvertes, de rencontres, de cohésion : Juventus, la fête Nationale, les festivités du 15 Août, le lancement des manifestations de commémoration de la Grande Guerre le permettront. Je vous invite à y participer.

Les Centres de Loisirs, les stages sportifs sont prêts à accueillir les jeunes pendant cette période.

Pendant l'été les travaux continuent : travaux dans les écoles, de voiries, d'aménagement du pôle Gare, des Docks, de la coulée verte...

La foire commerciale de septembre sera l'occasion de soutenir nos entreprises industrielles, commerciales, artisanales qui continuent à vivre des moments difficiles. Soyons-y nombreux.

L'été ne fait pas oublier nos enjeux majeurs : le syndicat mixte pour la reconversion de la base aérienne s'est enfin réuni. Il a élu à sa tête, à l'unanimité, M. PERCHERON, Président du Conseil Régional. Il est désormais opérationnel.

Et si le Gouvernement annonce enfin le redémarrage du chantier du canal Seine Nord, alors ce sera vraiment un bel été.

François-Xavier VILLAIN

Maire de Cambrai, Député du Nord,
Président de la Communauté d'Agglomération de Cambrai



Marie-Anne DELEVALLÉE



LES PÔLES DE COMPÉTENCES DU CONSEIL MUNICIPAL

ville

Comme en 2008 François-Xavier VILLAIN a décidé de répartir les élus en fonction de leurs compétences pour une meilleure responsabilisation de chacun sur les projets à mettre en œuvre pour l'avenir de Cambrai.

Cinq pôles de compétences sont ainsi créés :

Pôle 1

Marie-Anne DELEVALLÉE
Monique BOUQUIGNAUD
Nathalie DROBINOHA
Marilyne HOSCHEDÉ
Michèle BARTIER
Benoît VAILLANT
Michel BARTKOWIAK
Marie-José POMBAL



Finances et Développement économique

- Assurer chaque année la mise en œuvre du **cadre budgétaire** pour la réalisation de toute l'action municipale.
- Être le garant du **pouvoir d'achat de la collectivité** par une politique de recherche permanente des économies et notamment dans le secteur énergétique et du **pouvoir d'achat des cambrésiens** par la maîtrise de la fiscalité, des tarifs, des coûts de fonctionnement.
- Agir dans le domaine de **l'emploi** par des actions permettant une meilleure adéquation entre l'offre et la demande et par des actions pour **la formation**.
- Mettre en place une **politique d'aide** au maintien et à la reprise des **commerces de proximité**.

Pôle 2

Françoise DEMONTFAUCON
Jean-Pierre BAVENCOFFE
Dominique CARDON
Christiane FISCHER
Sylviane LIÉNARD
Michèle BARTIER

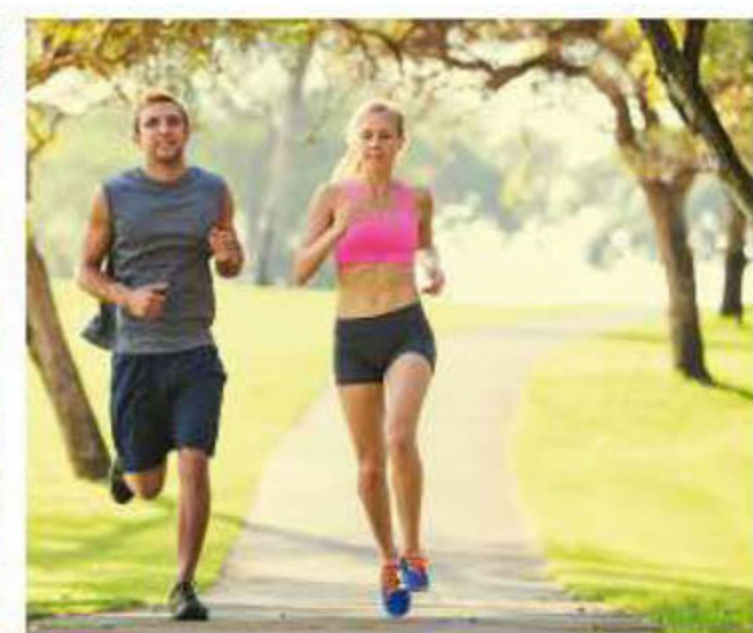


Affaires sociales, Solidarité, Santé, Jeunesse

- Développer la politique pour la **jeunesse** avec, en particulier, **l'aide au premier logement**.
- Amplifier notre **aide aux seniors** notamment dans le domaine numérique, dans l'assistance à domicile, dans la lutte contre l'isolement.
- Mettre en place une **commission locale du Handicap**.
- Favoriser **l'offre médicale**.
- Déployer toutes les solidarités avec, par exemple, la création d'une **plateforme de répit**.



Françoise DEMONTFAUCON





de Cambrai



La salle du conseil

Pôle 3

Dominique HERBIN
Jean-Pascal LEROUGE
Jacques LEGENDRE
Olivier MOITY
Jean-Marie DEVILLERS
Martine BILBAUT
Yves COUPÉ



Cadre de vie

- Améliorer la **vie quotidienne** des Cambrésiens par la proximité avec les concierges de quartiers.
- Faciliter les **transports en commun** avec les navettes gratuites.
- Agir dans tous les domaines pour un **meilleur cadre de vie** : voiries, fleurissement, éclairage, propreté, circulation, pistes cyclables.
- Maîtriser l'**élimination des déchets**.

Pôle 4

Sylvie LABADENS
Yves COUPÉ
Claude LÉVÊQUE
Coralie MOYSAN
Laurence CHARPENET
Amélia CAFÈDE



Enfance, Famille, Éducation

- Mettre en place gratuitement les **rythmes scolaires**.
- Étendre le dispositif de **réussite éducative**.
- Initier des actions pour **une école plus ouverte** sur les différentes générations, sur l'étranger, sur les activités culturelles, sur le numérique.
- Améliorer la **restauration scolaire** tant au niveau des tarifs que sur le plan qualitatif.

Pôle 5

Laurence SAYDON
Pierre-Antoine VILLAIN
Nicolas SIEGLER
Christian DHÉNIN
Brahim MOAMMIN
Marc DERASSE
Sylvain TRANOY
Christophe SIMPÈRE
Cédric HETMANSKI



Réussite, Qualité de vie

- Développer l'**offre culturelle** pour tous les publics : seniors, scolaires, jeunes amateurs de musique.
- Encourager toutes les **pratiques sportives**.
- Créer le **Cambrai numérique de demain** sur le plan technique (fibre optique) mais aussi sur l'application dans tous les domaines et pour tous les publics de ces nouvelles technologies.
- Maintenir et développer l'**offre universitaire**.



Sylvie LABADENS



Laurence SAYDON





La Venelle d'accès à la «coulée verte» en travaux.

Travaux

RUE GAUTHIER : LA DEUXIÈME PHASE



Type d'accès à la «coulée verte»

Jour après jour la rue Gauthier se transforme, les travaux d'assainissement et le revêtement bitumineux sont achevés tant en chaussée qu'en trottoirs, de nombreux arbres ont été plantés (poiriers et pruniers à fleurs en particulier).

Le parking du boulodrome a été totalement refait, un bassin d'orage d'une capacité de 100 m³ destiné à contenir les eaux pluviales lors de grosses intempéries a été réalisé sous ce parking.

La venelle située à gauche du boulodrome est en travaux. Elle sera aménagée façon paysager à l'image de la coulée verte dont elle sera l'un des accès.

Les candélabres sont en cours d'installation au nombre de 30, ils seront équipés de lampes Leeds à forte économie d'énergie.

Des feux comportementaux (ils se mettent au rouge quand l'automobiliste va trop vite) vont être installés à l'angle de la rue Fénelon Farez.

Les réseaux aériens d'EDF et de France Telecom sont désormais enterrés. Ils ne défigurent plus cette belle avenue et, de ce fait, sont maintenus en bon état de fonctionnement.

Dès 2015, la troisième tranche de travaux se poursuivra dans le haut de la rue.

La «coulée verte» est piloté par M^{me} GUINET, paysagiste.



Le bassin d'orage

DÉMOLITION DE LA FRICHE BASQUIN

L'ancienne corderie BASQUIN de la rue Saint-Ladre était à l'abandon depuis de nombreuses années. La ville qui en était devenue propriétaire depuis 3 ans vient d'achever les travaux de démolition de cette friche dangereuse qui s'étendait sur 15 500 m².

A ce jour, une étude est en cours pour la réalisation éventuelle sur ce site de logements pour personnes âgées.



MONTANT DES TRAVAUX 450.000€

INVESTISSEMENT DONT 38.000€ POUR LE BASSIN D'ORAGE **1M€**

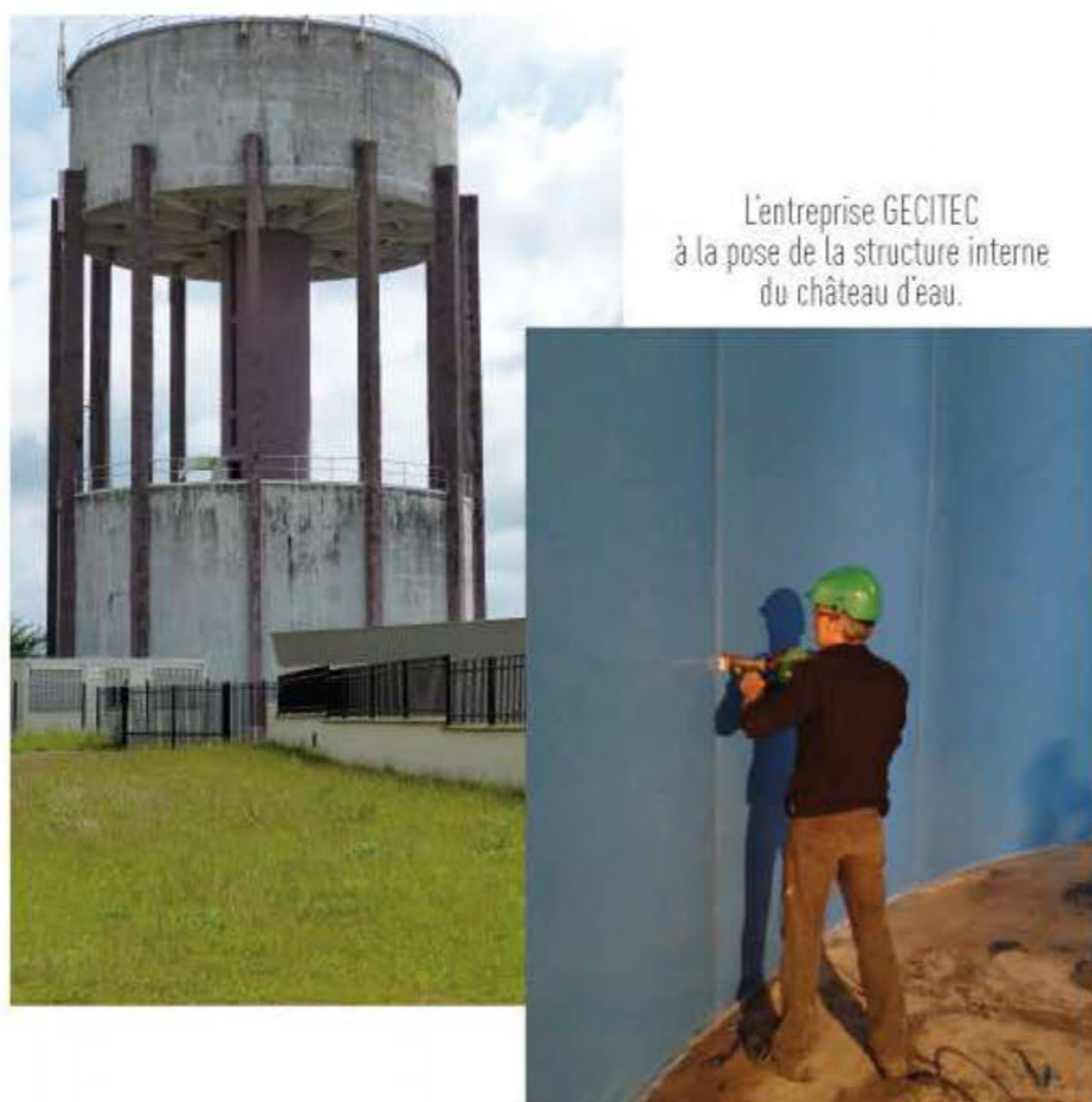




RUE DU MARÉCHAL DE TASSIGNY

Embellir et faciliter l'accès aux personnes à mobilité réduite ont conduit la municipalité à reprendre l'ensemble des trottoirs de la rue du Maréchal de Tassigny. Ils sont désormais revêtus d'un enrobé uniforme avec quelques incrustations qui recourent l'espace.

MONTANT DES TRAVAUX **78.000€**



L'entreprise GECITEC à la pose de la structure interne du château d'eau.

MARTIN-MARTINE

L'ÉTANCHÉITÉ DU CHÂTEAU D'EAU A ÉTÉ REVUE

Si l'entretien des réseaux et la distribution de l'eau sont à la charge du délégataire Veolia, subsistent pour la commune les charges d'entretien des ouvrages, tels que les châteaux d'eau.

Celui de Martin-Martine, construit en béton armé dans les années 60, présente des fissures occasionnées par les contraintes dues à la pression d'eau.

Une opération techniquement originale est en cours pour remédier à ces fuites et assurer aux habitants du quartier une pression suffisante.

Il s'agit de la mise en place d'un cuvelage désolidarisé de la structure et réalisé en polyéthylène de haute densité.

Ces travaux n'altèrent aucunement le service. Ils se poursuivront jusqu'en septembre. Une opération onéreuse mais vitale pour l'alimentation en eau du quartier mais aussi d'une bonne partie de la ville.

MONTANT DES TRAVAUX **700.000€**



CITÉ DE GUISE : C'EST FINI

Petit à petit, depuis cinq ans, la ville a réalisé des travaux d'aménagement facilitant l'accès aux 121 logements de cette cité. Ces travaux sont aujourd'hui terminés et répondent aux souhaits des riverains, de l'Association de la Résidence de Guise et de la Maison du CIL.

MONTANT DES TRAVAUX **273.000€**



STADE VILLARS

LES VESTIAIRES DU HOCKEY SERONT PRÊTS CET AUTOMNE

C'est à l'intérieur des nouveaux vestiaires du hockey club que Monsieur le Maire a pu remettre leur trophée aux benjamines cambrésiennes championnes de France.

Ce fut l'occasion d'une visite de chantier dont la livraison est prévue à la rentrée 2014.

On commence à découvrir ce beau bâtiment qui, avec son bardage en bois, intègre parfaitement son environnement et offre une parfaite visibilité des deux terrains de hockey.

La patience des hockeyeurs et de son président sera bientôt récompensée avec ces vestiaires enfin en adéquation avec le niveau du hockey cambrésien.

MONTANT DES TRAVAUX **700.000€**

Pour aller
AU JARDIN PUBLIC
Arrêt «CAF»
C'est gratuit



A l'intérieur des serres municipales



AVEC LE SERVICE DES ESPACES VERTS

D



Services techniques municipaux,
rue du Champ de Tir.

Les cambrésiens sont, à juste titre, fiers de leur ville, de son patrimoine, de ses espaces verts et de détente et des 3 fleurs qui récompensent l'investissement et l'inventivité des services municipaux qui en sont en charge.

La tâche de cette structure du personnel communal n'est pas mince. Elle s'étale tout au long de l'année et couvre des tâches telles que semis, repiquages, bouturages de quelque 150 000 plantes annuelles, de 20 000 plantes vivaces, de 4 000 chrysanthèmes ou 500 choux d'ornement cultivés dans les serres municipales. Un travail qui demande une attention journalière, samedi, dimanche et fêtes inclus. La mise en place et l'entretien de 5 000 m² de massifs décoratifs, des 130 hectares d'espaces verts du jardin public, des squares, des boulevards et des avenues plantés ainsi que leur tonte. Peu de ville le font mais à Cambrai trois fleurissements différents l'agrémentent, à savoir : au printemps, en été et en automne/hiver.

Au programme de nos jardiniers

Au fil du temps, les missions de nos jardiniers se sont modifiées et la Municipalité a impulsé des traitements plus conformes à une gestion écologique de ces cultures citadines.

L'expression de cet art des jardins se fait plus en harmonie avec les tendances actuelles, un meilleur goût, un plus bel effet.

C'est ainsi que le fleurissement est plus apuré, qu'aux mélanges de couleurs trop vives succède aujourd'hui une unité de ton affectée à chaque secteur concerné.

La lutte contre les mauvaises herbes a, elle aussi, bénéficié d'autres techniques plus propres, moins nocives. Là où une pulvérisation annuelle de produits très efficaces mais dangereux suffisait -ça c'était avant- des traitements moins agressifs mais peut être aussi moins définitifs sont aujourd'hui utilisés.

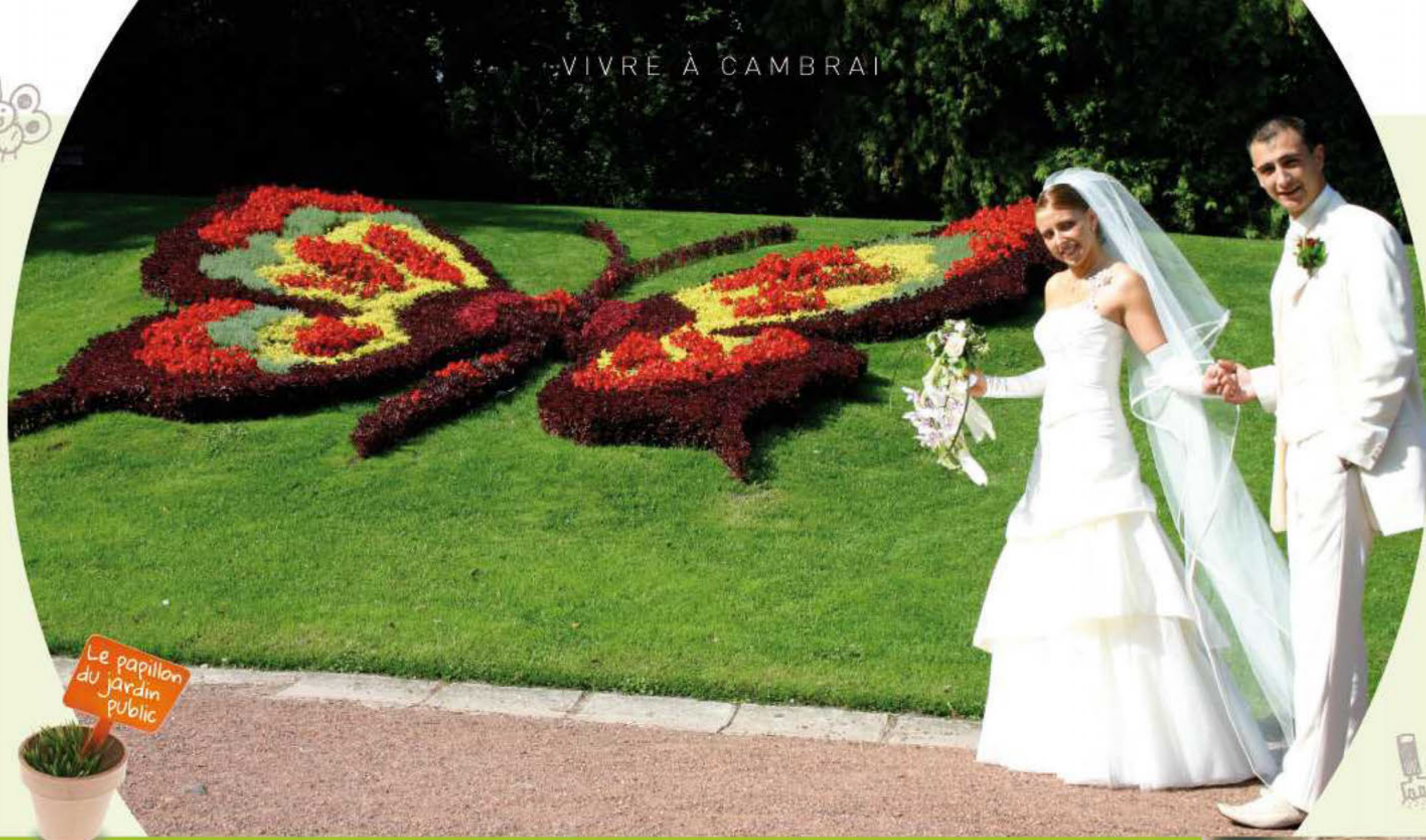
La ligne directrice assignée à nos jardiniers c'est de nous faire une ville toujours plus belle, toujours plus propre en respectant la nature et la santé des utilisateurs comme celle de ceux qui y vivent.

Bon à savoir

CAMBRAI possède également un patrimoine arboré important avec ses 6 250 arbres dont un tiers a plus de cent ans.

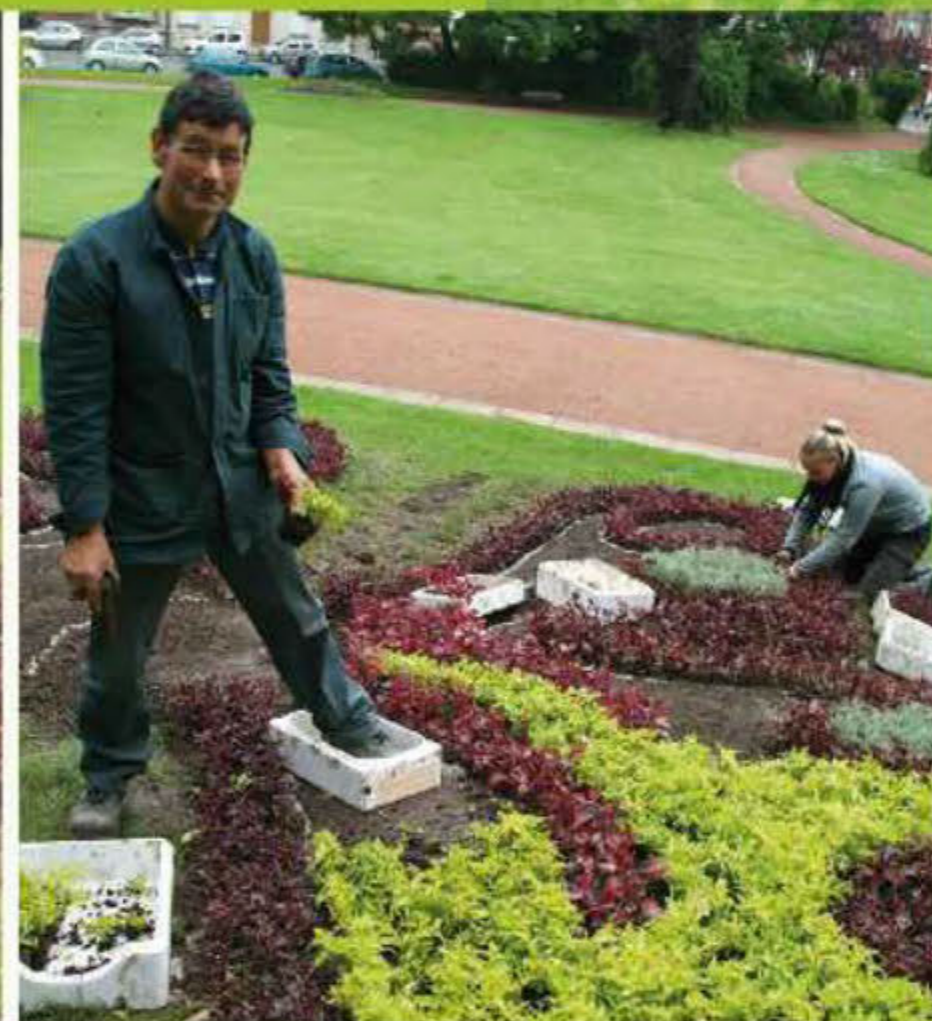
Richesse extraordinaire, véritable poumon en centre-ville, qu'il faut préserver, tailler, entretenir, renouveler et parfois, si nécessaire pour la sécurité, abattre et remplacer.





OSSIER

Un programme
qu'il nous plaît de saluer
dans ces 7 pages...
ville de Cambrai



Le papillon : symbole de Cambrai

Combien de jeunes mariés ont-ils fixé sur la pellicule ces instants de bonheur avec pour toile de fond notre célèbre papillon ? Combien d'albums de famille recèlent de ces photos, de ces instants heureux ? Des milliers peut-être ?

Le papillon du jardin aux fleurs est devenu au fil des années l'un des symboles de CAMBRAI. Il est l'un des sites les plus photographiés.

C'est à la fin du 19^{ème} siècle que l'architecte paysagiste BARILLET-DESCHAMPS fut choisi par le Conseil Municipal pour créer le jardin public.

Ce jardin s'est développé au fil des années avec la création des jeux publics, du jardin des grottes et du jardin aux fleurs qui sera arboré d'essences exotiques, orné de sculptures, de massifs fleuris et d'un papillon créé en 1930 et bordé plus tard de deux chenilles.

Toujours plantée après le 15 mai (après les Saints de Glace), cette réalisation nécessite 3 jours d'un travail minutieux. Sept à huit motifs différents s'y succèdent d'année en année. Le décor, d'une infinie variété, est laissé à l'inspiration

d'un jardinier spécialisé qui alterne plantes et teintes différentes pour un résultat toujours admiré.

Cette année, dans l'attente de sa version définitive en mosaiculture, un papillon provisoire à base de pensées a été mis en place dès le printemps.

Le papillon nécessite des soins constants, un arrosage journalier et la taille de ses plantes toutes les deux à trois semaines. Il est la fierté de nos jardiniers mais aussi des Cambrésiens.





Au sein des espaces verts cambrésiens, on a déjà réduit de 50 % l'achat de ces produits phytosanitaires et la tendance se poursuit. Pour les remplacer, de plus en plus de produits bio sont utilisés, un brûlage au chalumeau des herbes folles ou un sarclage à l'ancienne avec aussi, un peu plus «d'huile de coude». Toutes solutions qu'il faut hélas reproduire régulièrement.

Certains endroits tels le coin des mamans et plus généralement les jardins d'enfants ne reçoivent plus aucun produit chimique mais un binage manuel.

Pour lutter contre les nuisibles, nos jardiniers font aussi appel à des « auxiliaires » tels les larves de coccinelles ou les chrysopes, genre de sauterelles, amies des potagers, qui peuvent dévorer chacune jusqu'à 500 pucerons au cours de leur cycle larvaire.

Une révolution des techniques de lutte contre les nuisibles et mauvaises herbes en harmonie avec la protection de notre environnement et de notre santé.

Vers la fin des pesticides

Ils sont dangereux pour l'utilisateur, pour la population, pour nos animaux. Ils détruisent les insectes utiles, déciment les abeilles, ce sont les pesticides et insecticides que l'on utilisait abondamment dans le passé. Ce n'est plus le cas.

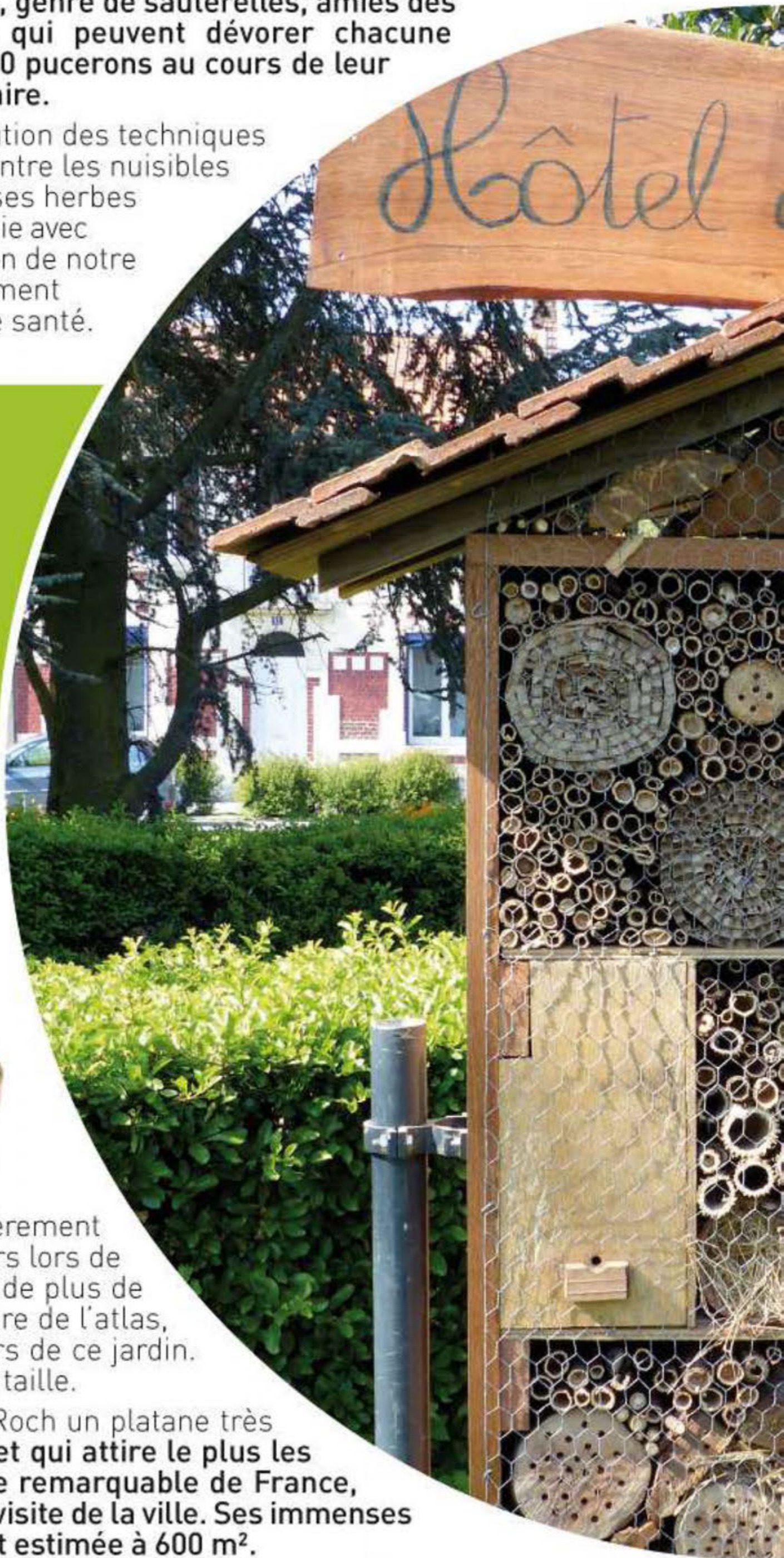


Au pied de mon arbre...

Parmi les 6 250 arbres recensés à CAMBRAI, certains sont particulièrement rares. Une variété d'essences exotiques implantée au jardin aux fleurs lors de sa création s'est si bien acclimatée qu'on en trouve certaines âgées de plus de cent ans. Séquoia géant, tulipier de Virginie, arbres aux 40 écus, cèdre de l'atlas, paulownia, robinier, ptérocarya retiennent l'attention des promeneurs de ce jardin. Des arbres rares tant par la diversité de leurs essences que par leur taille.

On trouve aussi face au Château de la Motte dans le quartier Saint-Roch un platane très impressionnant mais **c'est le marronnier blanc du jardin Monstrelet qui attire le plus les regards par son gigantisme et sa forme particulière. Classé arbre remarquable de France, il fait partie d'un circuit national et des touristes l'incluent dans leur visite de la ville. Ses immenses branches sont soutenues par 650 mètres de films et sa couronne est estimée à 600 m².**

L'appellation scientifique de ce géant est aesculus hippocastanum mais les cambrésiens le connaissent comme « le grand marronnier blanc ». Un arbre au pied duquel il fait bon s'asseoir, se détendre, rêvasser, bavarder... et plus si affinité.



Bon à savoir

Abattre un arbre c'est toujours un cas de conscience pour nos bûcherons. Ils ne le font que lorsque la sécurité des personnes et des bâtiments est en jeu et après un diagnostic de l'Office National des Forêts.





L'apport de terre avant la mise en place d'une mosaiculture d'inspiration artistique.

■ Quand l'Art s'invite dans notre jardin

L'idée était cette année d'associer le mouvement artistique de l'abstraction géométrique au fleurissement de la ville.

Le Musée de CAMBRAI est riche, notamment après les récentes donations dont il vient de bénéficier, d'une exceptionnelle collection d'art abstrait. Une collection qui place notre ville juste après le Musée Pompidou, parmi les plus fournies et les plus diversifiées dans ce genre artistique en France.

Évoquer cet art, ce n'est pas reprendre une œuvre et la reproduire mais laisser à nos mains vertes municipales s'inspirer des lignes, des rythmes, des couleurs de l'abstraction géométrique et laisser cours à leur imagination, ce qui vient d'être réalisé. Le rond-point situé avenue de la Liberté face au Mac'Do a été choisi pour cette audacieuse expérience, mélange de plantes vivaces et d'apports minéraux, que l'on peut découvrir et admirer depuis quelques jours.



à insectes

■ Un hôtel à insectes

Les insectes sont utiles. Ils font partie de la biodiversité qui est nécessaire à la vie et qu'il faut préserver.

C'est dans cet esprit qu'a été installé sur le rond-point Saint-Druon un « hôtel à insectes ». Cette petite construction est aménagée de manière à attirer dans la paille ou les branches sèches diverses sortes d'insectes qui peuvent s'y réfugier l'hiver et ne pas être tués par le froid ou par des produits nocifs pour eux.

Ces insectes, comme les abeilles, concourent à la pollinisation et aux récoltes fruitières. Cette construction a, elle aussi, valeur pédagogique pour la sensibilisation de nos jeunes à l'environnement.

Dans le même esprit certaines parcelles bénéficient d'un fauchage tardif qui permet aux papillons et insectes d'y proliférer et aux oiseaux d'y trouver un garde-manger bien garni.



■ Un arrosage plus économique



Puiser l'eau d'arrosage au sein du canal de Saint-Quentin, c'est déjà économiser l'eau et utiliser une eau plus douce pour les plantes.

Cette solution est désormais en place après l'agrément obtenu des Voies Navigables de France.

Encore faut-il espacer autant que faire se peut cette aspersion. La protection des fleurs par un recouvrement de mulch (agrégat de branches issues d'élagage et broyées par nos services) est aujourd'hui généralisée. Les arrosages, pour plus d'efficacité, sont effectués tôt le matin.

Des systèmes d'arrosage automatique ont été mis en place avenue de Dunkerque et sur les ronds-points Saint-Druon, du Cateau et de la Porte de Paris. D'autres suivront.

Quant au réseau d'arrosage du jardin aux fleurs, il vient d'être en partie renouvelé. Datant de la fin du 19^{ème}, il perdait dans les sous-sols calcaires de la ville la plus grande partie de son eau. Cette rénovation se poursuivra dans les années qui viennent.

De petites attentions qui font les grandes économies.





La coulée verte c'est maintenant !



C'était un projet des années 60 : créer une pénétrante à 4 voies reliant l'avenue du Cateau à la rue de Caudry. Les terrains avaient été acquis par l'État mais le projet fut abandonné au profit du contournement qui évitait de jeter en ville quantité de véhicules et d'engorger un peu plus la circulation.

L'État ayant rétrocedé ces terrains, le projet d'une coulée verte a fait son chemin et les premiers 800 mètres de ce corridor écologique vont se terminer cet été.

UN ESPACE PROTÉGÉ

L'emprise verte de notre ville, déjà exceptionnelle, va encore se développer avec cette coulée verte qui reliera d'ici 2 à 3 ans la rue de Caudry à l'avenue du Cateau. Elle traversera la rue de Bohain et, par un porche aménagé entre les habitations de cette rue, cheminera en pleine nature. Un site exclusivement piétonnier et cycliste.

NICHOIRS À OISEAUX

On trouvera le long de cette belle promenade qui nous est promise, des plantations d'arbres, fruitiers ou non, d'espèces régionales, des taillis, des buissons, un espace boisé, des zones naturelles préservant la faune et la flore. Les petits animaux et volatiles qui ne seront pas chassés y trouveront refuge dans des abris (à hérissons) ou nichoirs (à oiseaux). Des zones humides avec plantes aquatiques y verront jour. Ce parcours marquera un retour à une vie naturelle et sauvage où plantes et petits animaux vivront à l'abri d'interventions humaines et où il fera bon flâner ou faire son jogging. Des panneaux pédagogiques explicatifs, de la faune et de la flore de l'endroit, seront implantés tout au long du parcours.

A terme, une Maison de la Nature, créée avenue du Cateau (en lieu et place de l'ancien restaurant scolaire), clôturera cette balade à vocation pédagogique.

Un projet qui prend corps et qu'ont largement financé les fonds européens.

Quand la ville fait son miel

C'est à l'initiative de M^{me} WILLAEYS que le Lions club Paix des Dames de CAMBRAI a mis 5 ruches à disposition de la Ville de CAMBRAI. Un local bien approprié a été aménagé sur le site de la Citadelle qui accueille ces ruches placées sous la surveillance des apiculteurs du Cambrésis.

Des ruches dont le côté pédagogique est la principale destination mais dont l'utilité dans la vie des végétaux et arbres fruitiers, qu'elles pollinisent, est bien connue.

L'abeille est une sentinelle de l'environnement. Une abeille peut butiner jusqu'à 600 des plantes référencées dans l'herbier français.

Elles vivent en colonie et forment une société très organisée où chacune a un travail bien défini, de la reine dont le rôle est de pondre, aux ouvrières qui s'activent avec ardeur aux tâches qui leur sont affectées.

Pour que les abeilles perdurent et se développent, il est recommandé de ne jamais utiliser de pesticides ou d'insecticides très néfastes à tous les insectes pollinisateurs dont les abeilles bien sûr.



Bon à savoir

Cette initiative permettra une information pédagogique à nos jeunes mais elle sera également, le premier samedi après-midi de chaque mois, ouverte aux adultes qui voudraient s'initier à l'apiculture.





La préparation des plants pour les massifs extérieurs



Suite du DOSSIER AVEC LE SERVICE DES ESPACES VERTS



Services techniques municipaux, rue du Champ de Tir.

Basé à l'arrière des Services Techniques Municipaux sur la Zone Industrielle Cantimpré, le Service « Espaces Verts » est dirigé conjointement par Francis RATTE et Guy BRIDAULT. 42 titulaires et une dizaine de jeunes en contrat d'apprentissage ou contrat d'avenir se partagent le travail.

Les Services Techniques Municipaux interviennent en appui pour tout problème de voirie, d'éclairage public ou de mobilier urbain, par exemple. L'emploi du temps du personnel est modulable en fonction de la saison, de la météo et des périodes de plantation.

En règle générale, le personnel est polyvalent, cependant certains agents sont plus spécialisés. On compte notamment une équipe de bûcherons, quatre équipes de plantations, une équipe attachée aux serres, des mécaniciens et un spécialiste en ferronnerie qui fabrique les structures hors-sol comme l'avion Blériot, la chouette, le cygne, etc.

Chaque année, en fin de saison, la ville organise, au profit des aînés, une visite commentée en autobus des différentes réalisations du service.



Photo M. IWANEC, Cambrai

Bon à savoir

Tous les deux ans, le dernier dimanche d'avril, une opération «porte ouverte» est organisée aux serres municipales du centre technique de la rue du Champ de Tir.



150000 plantes élevées dans les serres municipales



Sur la table de rempotage

Question à Jean-Pascal LEROUGE

Conseiller Municipal de CAMBRAI, Vice-Président de la CAC en charge de l'Environnement, du Tourisme et de la Transition Énergétique.

Le Cambrésien :
TOUTES CES MESURES MISES EN PLACE CES DERNIÈRES ANNÉES NE SONT-ELLES PAS UN EFFET DE MODE ?

M. LEROUGE : *Non, elles sont une nécessité à de nombreux égards. En effet, en réduisant l'emploi de produits phytosanitaires, en protégeant la faune et la flore dans la ville, en sensibilisant la population et notamment les jeunes à leur préservation, en réduisant nos consommations d'eau, en rappelant à la population les bonnes pratiques et en réduisant les pollutions de toute sorte :*

- Nous contribuons à la préservation de la santé publique.
- Nous réalisons des économies budgétaires.
- Nous essayons de ne plus détériorer et de réhabiliter l'environnement que nous léguerons aux générations futures.
- Enfin, nous cherchons à satisfaire à un maximum des nombreux critères d'évaluation du label Villes Fleuries relatifs au développement durable, à la préservation des ressources et des espèces végétales et animales.

CONSEIL NATIONAL

Ville Fleurie

DES VILLES ET VILLAGES FLEURIS

Budget

Le budget du service espaces verts se monte à un peu plus de 1,8M€ par an en frais de fonctionnement, salaires et investissements inclus. Les grosses opérations, telles que la coulée verte, ne sont pas intégrées dans ce budget.

Vers les quatre fleurs...



Le jury régional chargé d'inspecter villes et villages candidats à ce prestigieux label de une à quatre fleurs est composé d'élus, de techniciens et directeurs de service des villes de la région. Son passage n'est annoncé que deux à trois semaines à l'avance.

Atteindre le label « 3 fleurs », c'est déjà une performance et un investissement, le conserver l'est tout autant. Ce sera l'ambition des services pour cette année.

➤ FLEURISSEZ VOTRE JARDINET OU VOTRE BALCON

Un plan d'actions pluriannuel visant à obtenir une quatrième fleur est actuellement en préparation. Il faudra pour cela être bien en harmonie avec les critères d'attribution retenus par le jury. Des critères qui se sont bien affinés au fil des années et qui, s'ils concernent en priorité le fleurissement, intègrent maintenant le décor des maisons et jardins des particuliers, la propreté de la ville, l'état du mobilier urbain, les bonnes pratiques en matière d'environnement, de gestion de l'eau, etc...



Avoir trois ou quatre fleurs, c'est classer notre commune au top des villes de son importance et en améliorer la perception qu'en ont les touristes. C'est aussi une fierté pour ses habitants et un plaisir de vivre au sein d'un si bel environnement. Cambrésiennes et cambrésiens, vous avez, vous aussi, votre mot à dire dans ce challenge. Fleurissez votre jardinet ou votre balcon, désherbez votre trottoir, vous convaincrez ce jury et cette petite fleur supplémentaire sera un peu la vôtre.





Rendez-vous

Soutenez le projet du canal Seine-Nord Europe sur Facebook :
Ensemble pour le canal Seine-Nord.



LE CANAL SEINE-NORD EUROPE : CAMBRAI PREND LA PAROLE



François-Xavier VILLAIN
Député du Nord, Maire de Cambrai

Les élus interpellent le Président de la République.

LA LETTRE OUVERTE DE MONSIEUR FRANÇOIS-XAVIER VILLAIN

« Le Canal Seine-Nord Europe : une opportunité, une nécessité, une chance... »

Pour nos concitoyens l'écologie doit devenir visible, concrète, porteuse d'avenir et non de craintes, de taxes supplémentaires de mises aux normes.

Une infrastructure d'envergure marque toujours les esprits surtout si elle s'inscrit dans l'histoire de territoires idéalement situés au niveau européen.

Le Canal Seine-Nord Europe sera plus qu'une liaison, une facilité de communication nouvelle. C'est un symbole du dynamisme, des compétences humaines de la France, pays incontournable pour nos voisins.

Le Canal du Nord, le Concorde, les Airbus, le TGV, les ponts de Tancarville, de Normandie, de Millau en raccourcissant les distances ont modifié les comportements, les vies de nombreux usagers et même d'une certaine façon la géographie. Après le lien fixe transmanche, ces kilomètres aménagés, valorisés autrement doivent vite voir le jour pour impulser une nouvelle étape de conquête de marché notamment grâce à un autre mode de transport attendu par tous.

Cette année est particulièrement vive de la part des habitants du Cambrésis qui, marqués par la fermeture récente de la Base Aérienne 103, sont encore plus volontaires pour être acteurs de nouvelles réalisations.

Ce sont deux opportunités non liées entre elles. Le devenir de l'un ne doit pas obérer, retarder, la reconversion de l'autre... cependant elles peuvent être concomitantes.

Interpellé quotidiennement par mes concitoyens sur les éventuels projets à l'étude pouvant faire vivre ces 355 ha qui se détériorent de jour en jour, l'annonce d'un tel chantier, remonterait le moral de populations prêtes à se mobiliser, se surpasser pour une concrétisation exemplaire.

En ces périodes d'économies drastiques, toutes les populations ont besoin d'espérance. Pour l'instant ces jeunes et moins jeunes qui ont spontanément manifesté leur intérêt (en acceptant même de remettre en cause leur savoir-faire) désespèrent de

voir tous ces préparatifs demeurer stériles faute d'une réponse forte de l'exécutif. Ils ne peuvent plus attendre encore longtemps.

Il ne s'agit pas ici d'un pari mais chacun a en mémoire l'importance des « grands travaux » porteurs des économies locale et nationale par le passé. C'est encore vrai de nos jours.

Il faut oser inverser des tendances lourdes, néfastes, à court et moyen termes. Nous, les élus locaux, le faisons souvent.

Un peuple sans espérance devient rapidement imprévisible, donc difficile à gouverner.

Merci d'entendre tous ces représentants de territoires impactés positivement par ces ouvrages. Notre mobilisation ne faiblit pas ; sa constance doit vous interpellier.

Nous attendons collectivement votre venue pour annoncer la phase opérationnelle de ce canal que l'Union Européenne s'engage à permettre grâce à un apport massif de subventions diverses. >>>



**Du lundi 25
au dimanche 31 août 2014**

**Il y a 100 ans...
de la Belle Époque
au choc de la guerre
et de l'occupation**

Les circuits thématiques

* CAMBRAI À LA VEILLE DE LA GUERRE

Lundi 25 août à 15h

Entre 1860 et 1910, Cambrai se métamorphose. La Ville crée son jardin, démantèle les fortifications pour lotir de grands boulevards. Les faubourgs sont liés au centre-ville, le chemin de fer se développe, l'hôtel de ville est reconstruit. Le temps d'une promenade, le guide vous fera revivre cette grande épopée urbaine.

* REVUES DE TROUPES, HOMMES ET CASERNES

Mardi 26 août à 15h

Cambrai est en 1914 un centre militaire de premier ordre. Régiments d'infanterie et de cavalerie se côtoient, tous seront envoyés au front lors de la mobilisation du 3 août 1914. Prenons le temps de parcourir la ville à la découverte des casernes et militaires présents dans la ville à cette époque.

* « C'EST LA GUERRE », COMBATS ET ARMÉES

Mercredi 27 août à 15h

Après la mobilisation et de départ des troupes, le pays est en guerre. A Cambrai, les habitants sont désinformés de l'avancée des alliés et ennemis et vivent dans l'anxiété et l'attente. Suivez l'avancée et l'arrivée des troupes et les combats avec les territoires présents en ville.

* LES PREMIERS JOURS DE L'OCCUPATION

Jeudi 28 août à 15h

L'armée allemande entre dans la ville le 26 août 1914. Les Cambrésiens ne se doutent pas qu'ils s'apprentent à vivre 4 années d'occupation. Ce circuit guidé vous montrera les lieux d'installation des occupants et les premiers changements intervenus dans la vie quotidienne des habitants.

R.V. à l'Office de tourisme

T. 4€, TR.2€ enfants et étudiants.

Programme du week-end

* SOIRÉE EXCEPTIONNELLE « AOÛT 1914 : CAMBRAI ENVAHI, CAMBRAI OCCUPÉ »

Samedi 30 août à 20h30, durée 1h15

Sur scène, découvrez une création originale, composée d'après les Annales Cambrésiennes de la guerre parues entre 1919 et 1923. Lors de cette soirée unique, revivez le mois d'août 1914 au travers d'un récit, mis en musique, en lumière et en image par des musiciens, comédiens et metteurs en scène professionnels.

Théâtre de Cambrai. Gratuit,

Réservation indispensable, billet à retirer à l'office de tourisme.

* VISITES CONTÉES « ÉTÉ 1914, LE CHOC DE L'OCCUPATION »

**Samedi 30 et dimanche 31 août
à 14h30 et 16h30, durée 1h**

Un guide conférencier et un comédien vous emmèneront dans les lieux qui ont marqué le début du conflit en centre-ville, afin de comprendre les mois d'août et septembre 1914, préludes à 4 années d'occupation cambrésienne.

R.V. à l'Office de tourisme. Gratuit.

* « CHRONIQUES D'AOÛT 1914 »

**Samedi 30 et dimanche 31 août,
Entre 14h et 18h**

Projection de cartes postales de Cambrai avant la Première Guerre mondiale.

Hôtel de ville, salle de la République.

Gratuit.

**Du 19 septembre
au 30 novembre 2014**

**Quand des Cambrésiens
racontent leur guerre**

Exposition à la Maison Falleur

* MOI, ZÉLIE, À L'ÉCOLE EN 1914

**Du vendredi 19 Septembre 2014
au samedi 3 janvier 2015**

- Une institutrice et ses élèves
pendant la Première Guerre mondiale -

Lorsque se termine l'année scolaire 1913-1914, Zélie Gourdin, directrice de l'école des filles de la rue du temple, ne se doute pas des 4 années qui vont suivre. Elle se voit confrontée à la guerre et aux innombrables difficultés d'une ville occupée. Écrit à l'issue du conflit, son carnet de guerre, aujourd'hui conservé à la Médiathèque d'Agglomération de Cambrai, est le reflet de « sa guerre » et de sa volonté indéfectible de continuer l'école.

Qu'apprenait-on lorsque l'on était jeune fille dans une école publique cambrésienne ? Comment enseignait-on ? Surtout, comment continuer à instruire et éduquer en temps de guerre ?

Les salles d'exposition de la Maison Falleur retracent ce combat, depuis la salle de classe, dans la ville et au sein du foyer, à travers les regards croisés de l'institutrice et de l'élève.

Exposition conçue par le service Ville d'art et d'histoire et la Médiathèque d'Agglomération de Cambrai.

Avec le concours des archives municipales.

Maison Falleur, 39 rue Saint-Georges

**Entrée libre du mardi au samedi
de 14h à 18h**

Visite guidée gratuite chaque dimanche à 15h30, durée 1h

Groupe scolaire Cambrésiens sur réservation :

Diane DUCAMP

☎ 03 27 82 93 88

Il y a 100 ans... les lieux cambrésiens transformés

* QUAND L'HÔTEL DE VILLE ÉTAIT KOMMANDANTUR

Dimanche 9 novembre à 15h

L'hôtel de ville, reconstruit une trentaine d'années avant le conflit, est le siège de la municipalité. Le 26 août 1914, l'armée allemande entre dans ce lieu de pouvoir, la mairie devient dès lors « Kommandantur ». Le guide conférencier fera « parler les murs » pour évoquer la vie de ce lieu pendant la guerre.

R.V. Perron de l'hôtel de ville

T. 4€, TR.2€ enfants et étudiants.

* QUAND LE COLLÈGE NOTRE-DAME ÉTAIT HÔPITAL MILITAIRE

Dimanche 30 novembre à 15h

Grâce au récit d'un cambrésien, professeur au collège Notre-Dame en 1914, nous connaissons bien l'histoire de l'établissement et sa transformation jusqu'en 1918.

Témoignages et documents d'archives feront revivre la destinée d'un hôpital militaire en zone occupée.

R.V. Institution Saint-Luc,

31 Bd. de la Liberté

T. 4€, TR.2€ enfants et étudiants.

Contacts

OFFICE DE TOURISME

Rue de Noyon

☎ 03 27 78 36 15

🐦 twitter.com/
OTCambrai

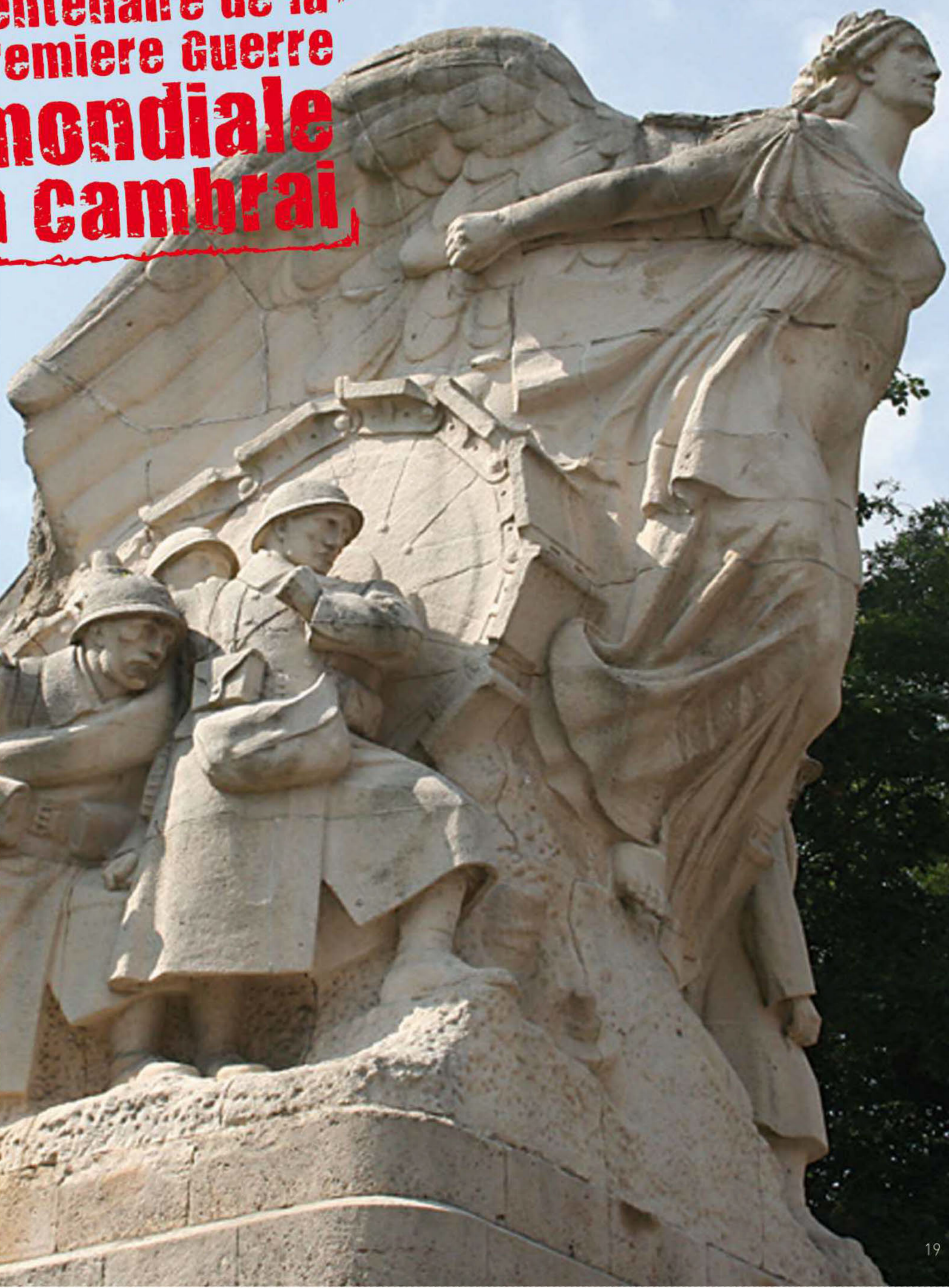
📘 facebook.com/
cambraitourisme



Rendez-vous
dans le prochain numéro
du Cambrésien pour la suite
des manifestations.



**Centenaire de la
Première Guerre
mondiale
à Cambrai**





Salon de beauté

C'est à Cambrai qu'a ouvert ce fameux salon d'esthétique où excellence et détente se marie à la perfection. Ségolène MUCHEMBLE et son équipe mettent tout leur professionnalisme à votre service dans un large choix de soins pour homme et femme spécifique à l'enseigne.

Vous pourrez retrouver leur gamme de soins «Inoubliables» qui harmonisera votre corps et tonifiera vos courbes.

Contact

ESTHÉTIQUE CENTER
ESTHÉTIC «Toi et Moi»

28 rue des Rôtisseurs

☎ 09 72 46 58 08

www.esthetic-center.com



Bon à savoir

Cet été, avec ou sans rendez-vous, venez préserver votre peau et votre bronzage en vous offrant un gommage à partir de 10€90

Commerce

C'EST NOUVEAU, C'EST À CAMBRAI



Bon à savoir

Endroit idéal pour la pause déjeuner, ouvert du lundi au samedi midi et du jeudi au samedi soir.

Contact

AU SECOND
18 place du Marché
☎ 03 27 72 25 97



Bon à savoir

Vous trouverez la nouvelle collection Marco Tozzi et Mustang en exclusivité chez OPEN BOOTS.

Contact

OPEN BOOTS
23 avenue de la Victoire
☎ 06 08 62 62 35
openboots@gmail.com

Faire de sa passion son métier

Restaurateur depuis 24 ans, le directeur du « BOUCHON » saura vous recevoir à sa nouvelle table « AU SECOND ». Cambrésien depuis toujours, Emmanuel COUSIN a souhaité faire de sa passion son métier pour notre plus grand bonheur gustatif. Dans une ambiance contemporaine mais conviviale vous pourrez y découvrir ou redécouvrir la cuisine traditionnelle française ainsi que ses spécialités telles que la tartine et le burger maison !

«Affaire de séduction»

Depuis le mois de mars, Philippe DEKNUDT vous ouvre les portes de sa jolie boutique «OPEN BOOTS». Originaire de la région lilloise, Philippe a été séduit par la ville aux trois clochers. D'après lui, Cambrai est une commune dynamique tout en restant accueillante ; un rêve de commerçant. C'est dans la chaussure de marque qu'il a décidé de s'épanouir.



■ Une Cambrésienne pur sucre

Christelle DECEUKELEIRE ouvre sa crêperie «CHRIS'CRÊPES» après 23 ans dans le prêt-à-porter. Un retour aux sources car elle a grandi dans la crêperie de ses parents, «les filets bleus», rue Alsace Lorraine. C'est dans un cadre chic et décontracté que Christelle nous fait découvrir les traditionnelles bretonnes sans oublier les spécialités du Nord, une région chère à son cœur.

Contact

CHRIS'CRÊPES
1 place Saint-Sépulcre
☎ 03 27 720 930
chriscrepes@orange.fr

Bon à savoir

Ouvert du lundi au samedi, midi et soir

Où trouver votre pain cet été ?

ARTISANS BOULANGERS PÂTISSIERS

Congés 2014, inscrits au registre des métiers code 1071 C et respectant l'arrêté préfectorale du 17 Mars 1999.

BACQUET Philippe

3/5 rue de selles
du 9 juillet au 3 août inclus

BRIDOUX Rémi

87 avenue de Bouchain
du 18 août au 1^{er} septembre inclus

CAUDRELIER Hubert

39 rue du Général de Gaulle
du 11 au 25 août inclus

COSPEREC Éric

417 avenue de Paris
du 30 juin au 17 juillet inclus

COURBET Jean-Jacques

47 rue de Lille
pas de fermeture

DAANEN Laurent

rue Gauthier, Martin-Martine
du 4 au 25 août inclus

S.A.R.L. DAME

436 avenue du Cateau
du 8 au 29 juillet inclus

DEVULDER Sébastien

36 place Aristide Briand
pas de fermeture

DEMESSINE Laurent

18 rue des Rôtisseurs
du 4 au 25 août inclus

DOURNEL Olivier

56 rue d'Arras
du 15 août au 1^{er} septembre inclus

DUPONCHEL Étienne

25 rue de Cantimpré
ouvert en juillet & en août

FRANÇOIS Alain

46 avenue de la Victoire
non communiqué

HERMANT Noël

47 allée Saint-Roch
du 9 au 30 juillet inclus

HOLLESTELLE Didier

92 rue Saint-Ladre
du 8 juillet au 1^{er} août inclus

HUBERT Émilie & Bruno

45 avenue Victor Hugo
du 28 juin au 7 juillet
et du 27 août au 1^{er} septembre inclus

LECŒUVRE Rémi

46 rue de Naves
du 5 au 13 juillet inclus

LE FOURNIL SAINT-HONORÉ

20 place du marché
du 28 juillet au 18 août inclus

LEGROS Jacques

2 rue de Péronne
du 17 août au 4 septembre inclus

LHOTE Jean-Marc

19 bis rue de Selles
du 3 au 31 août inclus

PICHON Patrice

56 avenue de la Victoire
du 16 juin au 3 juillet inclus

TISON Christophe & Françoise

2 rue des Clefs
pas de fermeture
VANDAELE Benjamin
5 rue des Feutriers
du 13 juillet au 21 juillet inclus



Mettre tous les commerces de Cambrai en avant

Cambrésien de naissance, Olivier CHIOSSONE a souhaité mettre les commerces de Cambrai en avant. Informaticien de métier, logiquement, il a créé un site dédié aux commerçants. Le site recense plus de 700 commerces à travers 72 catégories. Cambraicom.com vous informe gratuitement sur le nom, la rue, le téléphone, les horaires et une photo de la vitrine. Certains d'entre eux vous informent de leurs actions en communiquant sur le site. Depuis sa création, c'est 7000 visiteurs, 9000 visites et plus de 36800 pages vues. L'équipe parcourt régulièrement les rues afin de vous tenir informés au plus vite. Retrouvez la vie du site sur sa page Facebook.

Bon à savoir

Le site vous informe en temps réel de l'ouverture de vos commerces et vous permet pour chaque catégorie de savoir qui sera ouvert en fonction d'un jour et d'un créneau horaire.

Contact 
contact@cambraicom.com

mag+
lecambresien.tv

VOTRE JOURNAL
D'INFORMATIONS
LOCALES
SUR LE NET
TOUS LES VENDREDIS
À PARTIR DE 11H



mag+
lecambresien.tv

internet

C'EST DÉJÀ PLUS
DE 74000 VUES



Marine et Jean-François

Cet été l'équipe de MAG+ prend des vacances et vous donne rendez-vous en septembre. Un studio sera installé sur la foire commerciale de Cambrai, où invités, exposants et visiteurs seront interviewés par vos deux journalistes préférés : Marine et Jean-François.

MAG + est le rendez-vous culturel, sportif et économique avec chaque semaine des invités, des reportages et des infos pratiques.

Lu sur le net

LA 4G SE DÉPLOIE DANS LE CAMBRÉSIS

e-dialogues

/// à la Une



4G, le déploiement se poursuit dans la région

Le 28 avril, Guy Bricout, Maire de Caudry et François-Xavier Villain, Maire de Cambrai, Député du Nord annonçaient l'ouverture de la 4G dans le Cambrésis, soit 23 nouvelles communes. Depuis le début de l'année, le déploiement du réseau mobile Très Haut Débit se poursuit avec des ouvertures du réseau à Aulnoye-Aymeries, Denain, Desvres, Etaples, Fourmies, Hazebrouck, Merville, Saint-Amand-les-Eaux, Saint-Omer et leurs environs. Fin mai, la 4G d'Orange couvrait plus de 60% de la population française et Orange était le premier opérateur en termes d'antennes et de couverture 4G.

mag+ évolue

Toujours pour mieux vous servir et mieux vous informer, Pierre Antoine VILLAIN et son équipe travailleront cet été sur une version MAG+ «Santé», diffusée avant la fin d'année.

En immersion totale pendant 24h avec des professionnels de la santé, MAG+ «Santé» présentera de nombreux reportages aux thèmes divers et variés comme par exemple la présentation de la nouvelle maternité de l'hôpital, la journée type d'un urgentiste, d'une assistante maternelle, d'une aide à domicile, d'une infirmière, d'un chirurgien ...

Des hommes et des femmes passionnés et dévoués à leur travail. De beaux et émouvants reportages en perspective.



Contact

MAG+
lecambresien.tv
BP 409
59407 CAMBRAI CEDEX
☎ 03 27 73 21 00
contact@lecambresien.tv

Pour aller

À L'HÔPITAL
Arrêt «Centre Hospitalier»
(l'après-midi uniquement)
C'est gratuit



Bienvenue

Philippe LEGROS NOUVEAU DIRECTEUR DE L'HÔPITAL



Centre
Hospitalier
Cambrai

Avenant, souriant, volontariste, passionné de son métier et par sa nouvelle mission, le nouveau Directeur de l'Hôpital rallie bien des suffrages quelques mois après son arrivée à CAMBRAI.

« Le défi est intéressant, nous confie-t-il, de faire vivre un hôpital neuf dans un bassin de vie autonome de 160 000 habitants. C'est ce qui m'a incité à poser ma candidature à la succession de Monsieur ANDARELLI qui rejoignait METZ. Le déménagement de la maternité qui quitte des locaux quelque peu vétustes pour intégrer les nouveaux bâtiments, clôture une période difficile où il fallait gérer l'hôpital pendant les travaux. Les transferts terminés, les meilleures conditions sont réunies tant pour les malades et leur famille que pour le personnel. Je dois dire aussi que j'aimais bien CAMBRAI, avant d'imaginer y travailler un jour j'y venais volontiers en balade. C'est une ville riche d'une très belle architecture, on y trouve une qualité de vie rare et j'y découvre un niveau culturel élevé ».

«**Nous avons de beaux murs, de beaux matériels, mais en médecine il n'est de richesse que d'hommes.**»

Bon à savoir

Si Philippe LEGROS parle plus volontiers de ses collaborateurs et de son hôpital que de lui-même, il a quand même fini par nous confier sa passion pour la musique.

« J'ai créé un ensemble de musique instrumentale et vocal lorsque j'étais en poste à FOURMIES et je continue à en être le chef de chœur et d'orchestre. Cette occupation amateur m'apporte beaucoup de plaisir, je trouve à travers elle un bon remède anti-stress » nous avoue-t-il.

C'est ainsi que «Le Cambrésien» a le plaisir d'informer ses lecteurs que Monsieur le Directeur de l'Hôpital dirigera un **CONCERT DE MUSIQUE BAROQUE ET SACRÉE** le dimanche 7 septembre à 16h, Chapelle des Jésuites. Entrée gratuite.

Renforcer les équipes médicales

« J'ai trouvé à CAMBRAI un gros potentiel au sein des équipes médicales. Elles méritent cependant d'être renforcées.

Une récente visite du Directeur Régional de la Santé nous a rassurés sur l'avenir de l'établissement cambrésien et confortés dans ses objectifs de développement. Les feux sont donc au vert et j'entends trouver des solutions au problème de recrutement de praticiens. C'est l'un des axes forts de ma stratégie. J'ouvre également la porte

aux médecins de ville en essayant de m'appuyer sur le corps médical du Cambrésis.

Nous avons de beaux murs, de beaux matériels, mais en médecine il n'est de richesse que d'hommes.

J'entends renforcer les équipes actuelles et par là dynamiser notre établissement. Un anesthésiste et un cardiologue viennent d'arriver et les services de garde vont enfin s'alléger pour des praticiens qui étaient mobilisés un jour sur deux. ■■■

Un gynéco-obstétricien sera là cet été ainsi qu'un nouveau psychiatre. Je travaille aussi au recrutement de chirurgiens spécialisés. Deux urologues et trois gastro-entérologues libéraux viennent exercer ici depuis deux mois. Je suis favorable à cette coopération médecine de ville-médecine hospitalière».

Des atouts à développer

➤ LA CHIRURGIE AMBULATOIRE

Elle permet pour des interventions bien définies, de sortir de l'hôpital dans la même journée. C'est une tendance forte de l'activité chirurgicale en France et dans le monde. L'objectif est d'arriver, dès 2016, à 50 % des actes chirurgicaux réalisés selon cette technique. Il ne s'agit, pour l'instant, que d'une recommandation du Ministère de la Santé mais le Centre Hospitalier de CAMBRAI en a fait l'une de ses priorités et vient d'ouvrir à cet effet un service de 25 lits.

« C'est une chirurgie moins stressante pour le patient. Elle est tout aussi sûre avec un suivi de l'opéré très encadré » nous précise Philippe LEGROS.

Le séjour n'est que de 5 ou 6 heures et le patient, rentré chez lui, reste en liaison téléphonique avec l'hôpital en cas d'urgence.

➤ LA TÉLÉ MÉDECINE

La télé médecine est une pratique médicale à distance mobilisant les dernières technologies en matière de communication. Elle s'applique en particulier lors d'un accident vasculaire cérébral. L'arrêt brutal de la circulation sanguine dans une partie du cerveau est une situation d'urgence. Chaque minute compte pour diminuer les risques de décès ou de séquelles.

Pour être aussi réactif que possible, le Centre Hospitalier de CAMBRAI est relié à celui de VALENCIENNES et à un neurologue de garde. Le patient bénéficiant dans l'urgence d'un scanner, ce dernier est transmis instantanément au neurologue qui prescrit le traitement

intraveineux destiné à déboucher le vaisseau concerné. Cette thrombolyse réalisée dans les délais les plus courts pourra éventuellement s'accompagner du transfert du malade mais l'intervention première pilotée par un spécialiste confronté journallement à ce genre d'accident cérébral est le plus souvent déterminante en cas d'A.V.C.

Contact

CENTRE HOSPITALIER DE CAMBRAI

Avenue de Paris

☎ 03 27 73 73 73

CONSULTATIONS EXTERNES

Secrétariat

☎ 03 27 73 73 51

MATERNITÉ

Secrétariat 1

☎ 03 27 73 73 59

Secrétariat 2

☎ 03 27 73 72 91



**Centre
Hospitalier
Cambrai**

www.ch-cambrai.fr



Contact

CNCA
 cnca2@wandoo.fr
 ☎ 03 27 74 96 39
 www.cnca.fr



Sport

NOUVEAU : ÉCOLE DE NATATION HANDISPORT AU CNCA



Stade Nautique Liberté.
Photo G. Laurent

**A partir de
SEPTEMBRE
Stade Nautique Liberté**



Bon à savoir

Le CNCA c'est aussi : L'aquabiking - L'aquagym - L'aquastep, L'aquaphobie - L'aqualoisirs - Le CINS - Les petits dauphins - L'aquaballes - Les niveaux : avenir, espoirs, benjamins, compétition, sport études, élites, ECL, maîtres - Les sections : sauvetage, water-polo, synchro. Les inscriptions se feront par catégories entre le 1^{er} et le 12 septembre renseignez-vous.

Inspiré par Jean-Louis Flamengo, Cambrésien médaillé d'or aux Jeux paralympiques de Barcelone en 1992, le Club des Nageurs Cambrésiens (CNCA) se donne l'ambition d'apprendre à nager à tous.

Cette nouvelle école cambrésienne de natation Handisport offrira à chacun la possibilité de pratiquer la natation. Les cours dispensés iront de l'apprentissage à la compétition et vous serez encadrés par des éducateurs diplômés d'état, qualifiés Handisport.

Ouvert à tous



RALLYE NAUTIQUE DU CAMBRÉSIS
 Course à pied : 5 km - Canoë : 2 km, VTT : 17 km
 Accueil des équipes et remise des dossards 8h30.
 Départ de la première course à 9h30 (catégories jeunes puis vétéran et senior). Toutes équipes inscrites au rallye peuvent s'initier au canoë les deux samedis précédant la course.
 - Une petite restauration sera proposée sur place.
 - Des baptêmes de canoë-kayak seront proposés entre 11h et 15h, encadrés par les membres du club. 2€ pour 30 mn.
Dimanche 21 septembre à 9h30
 Capitainerie du port de Cantimpré
 ☎ 03 27 74 13 66
 cambrai.canoë-kayak@sfr.fr
<https://sites.google.com/site/ckcambrai>



Rendez-vous

WEEK-END HANDIBASKET N°4

• **L'humour à l'honneur**
 Avec **Michel Guidoni**, le chansonnier du moment qui caricature avec aisance la politique mais aussi et surtout tous les phénomènes de société.
Vendredi 3 octobre à 20h. T. 23€ En vente à l'Office de tourisme
Théâtre de Cambrai
 • **Basket en folie**
 Les amateurs de sport pourront supporter leur équipe et découvrir ce sport de haut niveau entre vitesse et agilité. De nombreuses surprises, buvette, tombola géante, restauration.
Samedi 4 octobre à partir de 14h - Entrée gratuite
Salle Vanpouille
 ☎ 06 19 09 72 61
 gp6basket@orange.fr





Top départ «Les Foulées de la Bêtise» 2014

Cette manifestation organisée par l'A.C.Cambrai Athlétisme et la ville de Cambrai s'adresse à tous, petits et grands. Le temps d'une matinée, la place Aristide Briand prendra des airs de stade et le centre-ville s'ouvrira aux passionnés de la course à pied et de la marche.

ATTENTION AUX DÉPARTS

- 8h : Ouverture du secrétariat en salle des cérémonies de la mairie.
- 9h30 : Départ du 5 km. Course pour le challenge inter-entreprises.
- 9h30 : Départ du 5 km marche.
- 10h30 : Départ du 10 km (Qualificatif France)
- 11h30 : Départ du 750 m pour les enfants nés de 2001 à 2004 (grands).
- 11h45 : Départ du 750 m pour les enfants nés de 2005 à 2008 (petits).
- 12h : Récompenses du 5 km et du 10 km (présence obligatoire).
- 12h30 : Jets de bêtises, tirage au sort des lots (présence obligatoire).

LES RUES EMPRUNTÉES PAR LES FOULÉES

Pour la sécurité des participants et celle des habitants, des postes de circulation seront tenus par les **signaleurs de course**.



Course de 1 km
Place Aristide Briand, Mail St-Martin, Rue Tavelle.

Courses de 5 et 10 km
Place Aristide Briand, Rue Pasteur, Place du 9 octobre, Rue St-Aubert, Place Fénelon, Grande rue Fénelon, Rue des Feutriers, Rue Cantimpré, Digue du Canal, Rue Maurice Camier, Rue Lucien Sampaix, Digue de l'Escaut, Chemin du Plat, Rue Bertrand Milcent, Rue de Châteaudun, Place E. Thomas, Rue Pierre d'Ailly, Avenue de la Victoire.



Inscriptions

CORA CAMBRAI
2 avenue Georges Nuttin
www.cora.fr/cambrai
AC CAMBRAI ATHLÉTISME
Franck LEGRAND
☎ 06 08 40 59 40
www.les-foulees-dawoingt.com

Volley détente

AVEC CAMBRAI VOLLEY
Tous les lundis de 18h30 à 21h
En juillet et août
Venez pratiquer le volley dans une ambiance sympathique et conviviale.
Salle Pasteur
• Portes ouvertes en septembre
Pour faire découvrir le volley aux plus jeunes
Jérémy
☎ 06 46 49 04 79
www.cambraivolley.com

C'est la rentrée

MAWASHI KARATÉ CLUB
Reprise le mercredi 3 septembre
Mercredi : 15h30, de 5 à 7 ans
16h30 de 8 à 14 ans - 18h adultes et ados.
Samedi : 14h les enfants - 15h les adultes et ados.
Essai possible avec certificat médical.
Entraînements assurés par J.P VANDEVILLE, 7^{ème} DAN
et Monique AMGHAR, 6^{ème} DAN.
Salle Georges Carpentier
www.karate-mkc.mda-caudry.fr

À découvrir

LE TAI CHI CHUAN DE CAMBRAI
Vous invite à une après-midi découverte ouverte à tous.



- Le Tai Chi Chuan est une gymnastique douce et lente permettant de se relaxer en mouvement. Ce sport est ouvert à tous quelque soit l'âge ou la condition physique. Sa pratique permet grâce à des mouvements fluides d'agir sur l'équilibre, la concentration et de se maintenir en bonne santé.
 - Le Qi Gong (Chi Kung) est basé sur des exercices respiratoires simples permettant de faire circuler les énergies internes. Une pratique régulière améliore la concentration et apporte un bien-être général.
- Samedi 6 septembre
de 14h à 17h30

Salle A. Base de loisirs de la Citadelle

Baby Hand



HANDBALL CLUB DE CAMBRAI
Le handball Club de Cambrai accueillera les enfants dès l'âge de 3 ans (voire 2 ans selon comment l'enfant se débrouille). Cette section sera prise en charge par M^{me} Sonia UBOSKI bénévole et enseignante ; suivie de près par M^{me} Maria MAZUREK, présidente du club.
Le minihand est encadré par M^{lle} Sylviane BOUILLARD, il regroupe les enfants âgés de 5 à 8 ans. Le Club s'est ainsi doté des équipements nécessaires et adaptés à l'âge des tous petits.
Le samedi : Baby Hand de 10h à 10h45
Mini Hand de 10h à 12h. Cotisation annuelle : 62€
Gymnase Carpentier
☎ 06 48 02 06 15
www.cambraihandball.fr

24^e festival

le festival de la nouvelle
génération de solistes

juventus
4-14 juillet 2014
Cambrai

concerts
rencontres
expositions
résidences d'artistes

LES LAURÉATS 2014



Wolfgang SCHWAIGER
Chant - Autriche, 23 ans



Alexey STADLER
Violoncelle - Russie, 23 ans



Pavel KOLESNIKOV
Piano - Russie, 24 ans

Direction artistique
Georges Gara

Contact

ASSOCIATION
LES AMIS DE JUVENTUS
16 rue du 8 mai
☎ 03 27 74 55 20
juventus.cambrai@
wanadoo.fr



**Pour aller
AU THÉÂTRE**
Arrêt «Jules Ferry»
C'est gratuit



Le théâtre, Place Jean Moulin

JUVENTUS LE FESTIVAL DE LA NOUVELLE GÉNÉRATION DE SOLISTES

**Du vendredi 4
au lundi 14 JUILLET**

Tarifs

Concert ONL du 5 juillet tarif unique : 20€
Plein tarif : 13€ • Tarif réduit : 10€
(ayant droits habituels, groupe de plus de 10 personnes)
Gratuité pour les enfants de moins de 12 ans et pour les élèves
du Conservatoire de Cambrai.
Abonnement 5 concerts : 45€, tous concerts :
80€ (sauf ONL et Musées). Concerts aux Musées : 10€

Points de vente

BUREAU DE LOCATION DU FESTIVAL

(uniquement pendant les heures d'ouverture de la location)

Du 19 juin au 3 juillet :
du lundi au samedi de 16h à 19h.

Du 4 au 14 juillet :
tous les jours de 16h à 20h
(sauf le 9 juillet de 16h à 18h)

Pour les concerts aux musées, au théâtre de Caudry et à
l'abbaye de Vaucelles vente de billets sur place, une heure
avant le début du concert, sous réserve de disponibilité.

Hall du théâtre de Cambrai
Place Jean Moulin

☎ 06 18 83 28 56

LOCATION PAR CORRESPONDANCE

En utilisant le bulletin de réservation de la brochure du Festival
ou le bulletin téléchargeable sur le site Internet.

www.music-juventus.fr

• **Vendredi 4 juillet**
SCHUBERT, MOZART,
BRAHMS

Concert d'ouverture à 20h
Avec Alissa Margulis, Nathan Braude,
Dimitri Murrath, Marie Hallynck,
Alexandre Collard,
Muhiddin Dürrüoglu.

• **Samedi 5 juillet**
BACH, SAINT-SAËNS,
TCHAIKOVSKI, MOZART
à 20h

Avec l'Orchestre National de Lille -
Joachim Jousse, direction, Alissa
Margulis, Nathan Braude, Jakob Koranyi,
Giorgi Gvantseladze.

• **Dimanche 6 juillet**
ORTIZ, RUFFO, HUME,
FRESCOBALDI, DOWLAND,
COUPERIN, ABEL à 11h

Avec Juan manuel Quintana,
Anna-Liisa Eller.

Musée Matisse.

RAVEL, CASTELNUOVO-
TEDESCO, MOZART à 18h

Avec Marc Bouchkov, Étienne Gara,
Dimitri Murrath, Hermine Horiot,
Laurene Durantel, Marlon Titre,
Julien Libeer.

• **Lundi 7 juillet**
LE MAGAZINE DE FRANCE
MUSIQUE à 18h

En public et en direct.
Grange Dimière,
entrée libre.

BEETHOVEN, SCHUBERT,
SCHUMANN, Scriabine
à 20h

Avec Pavel Kolesnikov.

• **Mardi 8 juillet**
RENCONTRE à 11h
avec Juan Manuel Quintana.
Grange Dimière,
entrée libre.

• **Mercredi 9 juillet**
RÉPÉTITION PUBLIQUE à 11h
Grange Dimière,
entrée libre.

SCHUBERT, BRAHMS,
LISZT, STRAUSS à 20h
Avec Wolfgang Schwaiger, Barbara Moser,
Étienne Gara, Aurélien Pascal.
Abbaye de Vaucelles.

• **Judi 10 juillet**
CHOSTAKOVITCH,
SCHUMANN, TANEYEV
à 20h

Avec Alena Baeva, Etienne Gara, Liana
Gourdjia, Ernő Kállai, Graf Mourja, Nathan
Braude, Dimitri Murrath, Hermine Horiot,
Alexey Stadler, Evelina Borbei,
Pavel Kolesnikov, Peter Laul.

• **Vendredi 11 juillet**
CONCERT
POUR LES ENFANTS à 10h,
entrée libre.

RÉPÉTITION PUBLIQUE
à 11h
Grange Dimière,
entrée libre.

DEBUSSY, SCHNITTKE,
RACHMANINOV à 20h

Avec Alexey Stadler,
Frédéric Vaysse-Knitter.

• **Samedi 12 juillet**
BRAHMS, LYSIGHT, MOZART
à 10h

Avec Liana Gourdjia, Ernő Kállai, Nathan
Braude, Dimitri Murrath, Hermine Horiot,
Aurélien Pascal, Julian Steckel, Ronald
Van Spaendonck, Evelina Borbei,
Ferenc Vizi.

• **Dimanche 13 juillet**
SCHUBERT à 11h

Avec Ferenc Vizi.
Musée de Cambrai.

BRAHMS, DOHNÁNYI à 18h

Avec Graf Mourja, Nathan Braude, Hermine
Horiot, Alexey Stadler, Ronald Van
Spaendonck, Alexandre Collard, Pavel
Kolesnikov, Peter Laul, Plamena Mangova.

• **Lundi 14 juillet**
CONCERT DE PEINTURE :
BRAHMS, SCHUBERT à 20h

Avec Alena Baeva, Liana Gourdjia, Graf
Mourja, Dimitri Murrath, Hermine Horiot,
Julian Steckel, Dimitar Ivanov, Ronald Van
Spaendonck, Jean-Pierre Wiart, Alexandre
Collard, Pavel Kolesnikov, Peter Laul,
Mathias Duhamel.

Les concerts ont lieu
au théâtre de Cambrai,
sauf indication contraire.



Pour aller
A LA MÉDIATHÈQUE
Arrêt «Palais des Grottes»
C'est gratuit



Cet été, les sciences font leur entrée à la médiathèque.

L'objectif :
vous faire passer
un bon moment
sympa, ludique
et intelligent.



LA MÉDIATHÈQUE À L'HEURE D'ÉTÉ

Toutes les manifestations sont GRATUITES



La médiathèque, 2 rue des Archers.

Écouter une histoire allongé sur l'herbe, découvrir, rêver et rire avec les livres...

➤ **LE LIVRE AU JARDIN...**
Du mardi 8 au jeudi 31 juillet
Avec Hélène au Coin des mamans et à l'aire de jeux de La Forêt le mardi et le jeudi après-midi.

- De 14h à 16h
Quartier La Forêt
- De 16h à 18h
Coin des mamans
(sauf mauvais temps)

➤ **L'HEURE DU CONTE**
Chaque mercredi à 15h30 durant tout l'été
Médiathèque des jeunes

Ça continue

Z'ARBRES : JUSQU'AU 19 JUILLET
Il est encore temps de (re)visiter l'expo. des Scrib'arts 2014

Ouverte au public du mardi au samedi, de 14h à 18h et les mercredi et samedi matin de 10h à 12h.

Maison Falleur, 39 rue Saint-Georges
☎ 03 27 82 93 85



Des éclairs dans la tête

Les mercredis 9, 23 juillet et 6 août de 10h à 11h30, durée 1h1/2
Avec Gérald, tu produiras des éclairs, tu te feras « électriser », tu manipuleras le « serpent magique », et après tout cela, tu comprendras ce que c'est l'électricité. Ça tombe bien, elle est partout autour de toi !

Étonnants minéraux

Les mercredis 16, 30 juillet et 13 août de 10h à 11h30, durée 1h1/2
Enfile la blouse du mineur, de l'industriel, du chercheur et retrouve dans un jeu de piste les minéraux cachés dans les objets de la vie quotidienne. Tu ne verras plus le dentifrice de la même façon !

Rendez-vous : Médiathèque des jeunes, 35 rue Saint-Georges

Sur inscription auprès de Gérald ☎ 03 27 82 93 84
Dans la limite des places disponibles.

Ces deux ateliers incluent un parcours découverte à la médiathèque des jeunes. À la fin de chaque séance, les participants repartent avec un objet/échantillon.

Contact

MÉDIATHÈQUE
D'AGGLOMÉRATION
DE CAMBRAI - MAC
☎ 03 27 82 93 93

Pour aller
A L'OFFICE DE TOURISME
Arrêt «Porte de Paris»
C'est gratuit



Tourisme

VISITES, AVENTURES ET DÉCOUVERTES DE L'ÉTÉ



Office de tourisme, rue de Noyon

Visites interactives pour petits et grands

➤ CHASSE AUX TRÉSORS URBAINS

Mercredi 23 juillet à 15h

Une légende raconte qu'un coffre, caché dans un lieu cambrésien vieux de plusieurs siècles, ne s'ouvre que pour les aventuriers des villes, qui affrontent énigmes et parcours d'orientation pour tous les âges. En famille, entre amis, osez-vous tenter l'aventure ?

A partir de 6 ans. R.V. à l'office de tourisme. T. 4€, TR.2€ enfants et étudiants.

➤ CAMBRAI ET LES GÉANTS DE PIERRE

Samedi 19 juillet à 15h

Il y a très, très, très longtemps, Cambrai était habitée par des géants. Un jeu de cache-cache qui s'éternise, et les voilà transformés en pierre. Seuls Martin et Martine, du haut de la mairie, les cherchent encore aujourd'hui. Nos deux amis ont besoin d'aide, alors partons ensemble à la recherche des géants de pierre.

A partir de 3 ans. R.V. à l'office de tourisme. T. 4€, TR.2€ enfants et étudiants.

➤ PANIQUE AU CHÂTEAU

Mercredi 20 août à 15h

Alerte en ville, un homme s'est évadé des prisons du château de Selles !

Le détective Gustave Palmyre doit retrouver sa trace.

Au programme : recherche d'empreintes en tous genres et constitution d'un portrait-robot.

Nous comptons sur vous !

Visite à partir de 5 ans.

R.V. à l'office de tourisme.

T. 4€, TR.2€ enfants et étudiants.

L'été des 7-11 ans

• BÂTIS TA VILLE

Mercredis 16 juillet et 13 août à 14h30

A la manière d'un architecte, manipule une maquette géante retraçant l'histoire de Cambrai, et recrée les maquettes des monuments phares : montage d'une voûte en bois, d'une tour fortifiée en Kapla, d'un mur d'usine en brique ou d'une piscine contemporaine !

R.V. devant l'hôtel de ville, place A. Briand

T. 4€ par enfants.

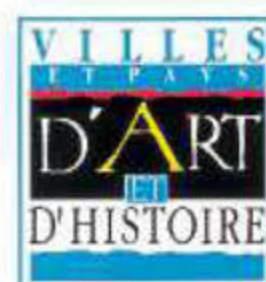
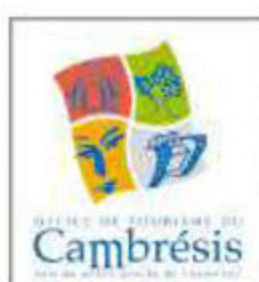
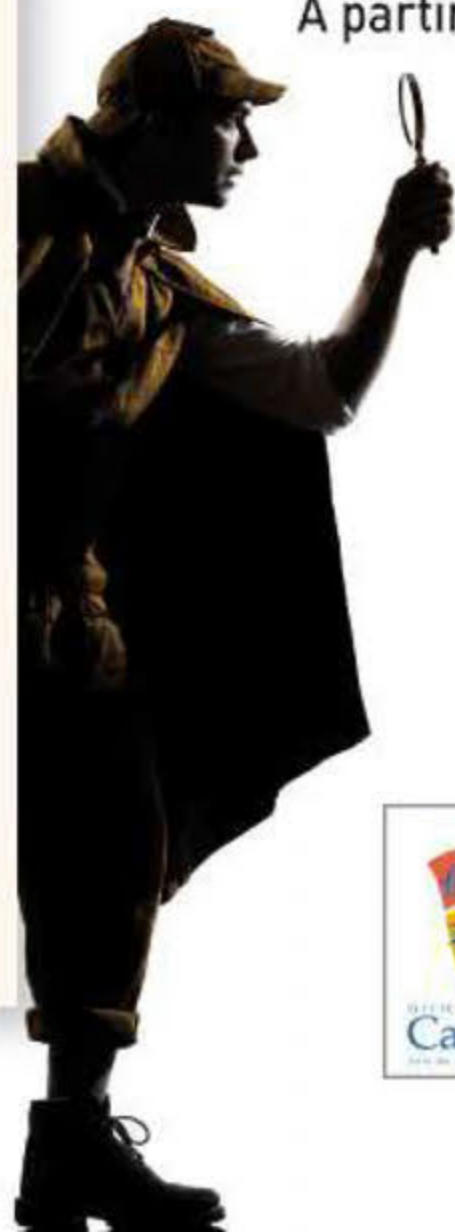
• «MÉTAMORPHOSES»

Mercredis 30 juillet et 27 août à 14h

Les danseuses de Dewasne se sont échappées. Telles des caméléons, elles se fondent dans le décor pour découvrir la ville. Suivons leurs traces au musée et dans le centre-ville de Cambrai. Parcours pédestre au musée et en ville de 14h à 15h45, suivi d'un goûter. Médiation et accompagnement par le service Ville d'art et d'histoire et le musée de Cambrai.

De 8 à 12 ans, sur inscription à l'Office de tourisme

T. 4€ par enfants.



Contacts

OFFICE DE TOURISME

Rue de Noyon

☎ 03 27 78 36 15

🐦 twitter.com/OTCambrai

📘 facebook.com/cambraitourisme



Visites thématiques « arrêts sur patrimoine »

➤ HÔTEL DE VILLE DESSUS-DESSOUS*

Lundi 21 juillet et 11 août à 15h

Découvrez votre mairie d'un regard nouveau, en visitant les salles d'apparat, la surprenante carrière médiévale et le campanile.

R.V. devant l'hôtel de ville, munis de votre billet.
T. 5€

➤ BALADE GUIDÉE AU BORD DE L'ESCAUT*

Dimanches 20 juillet et 17 août à 16h30

Au cours de la visite, votre guide vous ouvrira la tour des Arquets, entrée des eaux de l'ancienne cité fortifiée.

R.V. tour des Arquets, croisement rue de la tour des Arquets et rue du Paon, munis de votre billet.
T. 4€, TR.2€ enfants et étudiants.

➤ VISITE DE L'USINE DES EAUX*

Lundis 28 juillet, 4 et 11 août à 11h

L'usine des eaux s'est implantée en 1858 sur le site historique de la fontaine Saint-Benoît, qui alimente la ville depuis des siècles. Découvrez ce site unique qui allie les patrimoines naturel et technique.

R.V. rue Bertrand Milcent, munis de votre billet et d'une pièce d'identité.
T. 4€, TR.2€ enfants et étudiants.

➤ LE QUARTIER DE LA PORTE DE PARIS

Samedi 2 août à 14h30

À l'occasion de la fête du quartier, explorez le riche patrimoine qui entoure la porte de Paris, monument médiéval incontournable de la ville.

R.V. à l'office de tourisme
Gratuit

➤ LES FORTIFICATIONS À VÉLO

Dimanche 10 août à 15h

Porte de Paris, tour des sottes, château de Selles, citadelle... De nombreux vestiges rappellent que Cambrai était pendant des siècles une ville close, entourée de remparts et d'ouvrages fortifiés protégeant la cité. À vélo, le long des boulevards, entrez dans les tours et les portes pour un voyage dans l'ancien Cambrai fortifié.

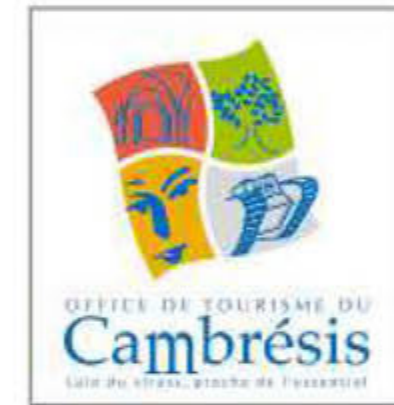
R.V. à l'office de tourisme. Vélo personnel indispensable, casque recommandé.
T. 4€, TR.2€ enfants et étudiants.

➤ CARRIÈRES MÉDIÉVALES DE LA PLACE DU MARCHÉ*

Samedi 23 août à 16h30

Le sous-sol cambrésien est truffé d'anciennes carrières d'extraction de pierre. Sous la place du marché, un réseau de galeries médiévales a été aménagé pour comprendre cet univers, l'utilisation de la pierre à Cambrai et l'utilisation du site après le Moyen-Âge. Un parcours dans la roche, à plus de 10 mètres sous terre !

R.V. devant l'entrée du marché couvert, munis de votre billet.
T. 4€



*Visite avec réservation indispensable à l'office de tourisme.



Patrimoine, musique et théâtre

➤ VISITE THÉÂTRALISÉE DE LA CHAPELLE DES JÉSUITES

Samedis 26 juillet et 9 août à 15h

Qui sont ces Jésuites dont la chapelle porte le nom ? Le monument religieux, chef d'œuvre de l'art baroque, et sa crypte vous ouvriront leurs portes. Des comédiens et un guide-conférencier feront revivre l'histoire mouvementée de cet édifice et de ses fondateurs.

Avec la Compagnie du théâtre buissonnier

R.V. sur le parvis de la chapelle, place du Saint-Sépulcre
T. 5€, TR.2€ enfants et étudiants.

➤ ARCHITECTURE ET MUSIQUE À... LA CATHÉDRALE / SAINT-GÉRY

Dimanches 13 / 20 juillet à 15h

Cette alliance vous permettra de vous imprégner de l'histoire et de la spiritualité de la cathédrale et de l'église S^t-Géry. Les visites seront ponctuées de pièces d'orgues et d'une présentation de l'instrument.

Avec les organistes de la cathédrale et de S^t-Géry et l'association des Amis des Orgues de S^t-Géry

R.V. à la cathédrale / à l'église S^t-Géry selon la visite choisie.
T. 4€, TR.2€ enfants et étudiants.



Visite-spectacle nocturne

➤ LE PRINCE DE L'ARMÉE NOIRE

Vendredis 25 juillet et 1^{er} août à 20h30

Nous sommes en 1868. Le prince de l'armée noire, formée des hommes qui cherchent du travail sur les marchés, est accusé des nombreux vols commis sur la Grand'Place. Farceur et bon buveur, d'accord, mais voleur, il s'en défend ! Menez l'enquête avec lui pour l'aider à prouver son innocence.

Un guide-conférencier et un comédien réveilleront pour vous le Cambrai du XIX^{ème} siècle.

R.V. à l'Office de tourisme
T. 4€, TR.2€ enfants et étudiants.

➤ DU SACCAGE AU SAUVETAGE

Vendredis 8 et 22 août à 20h30

De la Révolution française au démantèlement, de la première à la seconde Reconstruction, le sort des monuments a fait l'objet de débats enflammés. Pourquoi l'ancienne cathédrale est-elle détruite ? Pourquoi la porte de Paris est-elle conservée ? Guide-conférencier et comédiens vous content les Monuments Historiques autrement et les choix de conservation qui en disent long sur les époques.

R.V. Square Fénelon
T. 4€, TR.2€ enfants et étudiants.



Musée

EXPOSITION «DEWASNE, VERS UNE PEINTURE PLANE, 1939-1989»

Jusqu'au dimanche
28 SEPTEMBRE

Jean Dewasne, peintre du Nord disparu en 1999, a consacré 50 ans de sa vie à l'art abstrait. A la fois praticien et théoricien, il développe son propre système artistique dès la fin des années 1940 et n'a de cesse de poursuivre dans cette voie.

Ses théories sont fixées dans son *Traité d'une peinture plane* dès 1948-1949, texte essentiel qui devient le point de départ de ses pratiques ultérieures. Apprécié ou non, Jean Dewasne est un artiste incontournable du courant abstrait. Son action militante pour le développement de cet art l'a conduit à être sur le devant de la scène artistique française au lendemain de la seconde guerre mondiale.

Jusqu'à présent, peu de ses œuvres étaient conservées dans les collections publiques françaises. Avec la donation Jean Dewasne, nous disposons aujourd'hui d'un matériel d'étude important et inédit. Le fonds conservé au Musée de Cambrai est composé de centaines de dessins et sérigraphies et d'une sélection d'œuvres picturales représentatives de sa production. Ce fonds vient enrichir la collection d'abstraction géométrique du Musée de Cambrai avec plus de 800 planches de dessins et des archives jamais publiées.

Cette exposition a obtenu le label « exposition d'intérêt national » délivré par le Ministère de la culture.

Contact

MUSÉE DE CAMBRAI

Ouvert le mardi en juillet et août
Fermé les 14 juillet et 15 août.

15 rue de l'Épée

☎ 03 27 82 27 90

musee.cambrai@wanadoo.fr

Bon à savoir

NOUVEL ACCROCHAGE
DES SALLES D'ABSTRACTION GÉOMÉTRIQUE.

En collaboration avec l'équipe du musée, les « donateurs » du musée de Cambrai (Geneviève Claisse, André Le Bozec et Eva-Maria Fruhtrunk) ont décidé eux-mêmes du nouvel accrochage de leurs salles respectives. Des œuvres d'art construites sorties des réserves, ainsi que des œuvres inédites, sont présentées pendant plusieurs mois dans les salles du rez-de-chaussée.

À partir du samedi 5 juillet.



Musée, 15 Rue de l'Épée

Les Petits Amis du Musée

Les PAM de cet été 2014 sont invités à découvrir l'univers de l'artiste Jean Dewasne, l'influence de la musique et de la danse dans son œuvre, mais également son choix de supports étonnants issus de notre société de consommation. Pochoirs, mouvements, collages et bombes de peinture seront nos outils. Dans la limite des places disponibles.

• Atelier 6-8 ans

Mercredi 9 juillet et 6 août

De 10h à 12h et de 14h à 16h30*

• Atelier 9-12 ans

Jeudi 10 juillet et 7 août

De 10h à 12h et de 14h à 16h30*

*goûter vernissage des artistes en herbe en fin d'après-midi

T. 6€ et 3€ d'adhésion,

TR.3€ pour les abonnés du «Petit Léonard».

☎ 03 27 82 27 90



Agenda

DU 1^{ER} JUILLET AU 30 SEPTEMBRE 2014



Du **Samedi 13** au **Lundi 22**
Septembre 2014

FOIRE COMMERCIALE de Cambrai

DEMASQUEZ LES BONNES AFFAIRES

ENTRÉE GRATUITE
PALAIS DES GROTTES - BOULEVARD PAUL BEZIN

Infos Foire : ☎ 03 27 74 97 00

SCRABBLE CAMBRAI-LOISIRS

Toute l'année le lundi et le mercredi à partir de 14h
Les parties jouées sont des parties amicales d'entraînement en duplicate.

Renseignements au club avant les parties.

Base de loisirs de la Citadelle

<http://scrabble-cambrai-loisirs.com>

Permanences des concierges de quartier

QUARTIER CENTRE-VILLE

Stéphane LELEU
Lundi, mardi, jeudi et vendredi
de 17h à 18h30
Le mercredi de 16h à 18h
24 rue Saint-Vaast
☎ 06 73 00 24 06
☎ 03 27 78 86 45

QUARTIER SAINT-DRUON

Jean-François GIGNET
Lundi, mardi, jeudi et vendredi
de 17h à 18h30
Le mercredi de 16h à 18h
23 rue Raymond Gernez
☎ 06 40 18 52 61
☎ 03 27 72 65 58

QUARTIER AMÉRIQUE

Régis DUJARDIN
Lundi, mardi, jeudi et vendredi
de 17h à 18h
Le mercredi de 16h à 18h
12 rue Jean Mermoz
☎ 06 40 18 56 59
☎ 03 27 37 99 75



CRÉATION D'ENTREPRISE

Vous avez un projet de création ou reprise d'entreprise ?

La BGE, Boutique de Gestion d'Espace, vous accueille sur rendez-vous chaque mercredi. Elle propose des conseils individualisés, des formations de gestion d'entreprise et du suivi après création.

VENEZ PARTICIPER À NOTRE PROCHAINE RÉUNION D'INFORMATION (GRATUIT).

Le mercredi 9 juillet de 13h45 à 17h45.

Maison des associations

16 rue du 8 mai 1945.

☎ 03 27 85 03 06

www.bge-hautsdefrance.fr

JUILLET

RENDEZ-VOUS DON DU SANG

Mardi 22 juillet
de 9h à 12h et de 14h à 17h
Hôtel de Ville



SEPTEMBRE

LES CHŒURS DE POUCHKINE ET DE KOLPINO

Dimanche 21 septembre à 17h

Dirigés par Iréna OUVAROVA
Récital de chansons
folkloriques russes.

Salle de la Manutention

Ils donneront également durant leur séjour, du 18 au 29 septembre, des concerts à Arleux, Dechy, Brebières, Douchy les Mines et Escaudœuvres. L'argent récolté servira dans la totalité à financer une partie des frais de leur voyage en bus. L'association « Cambrai-Pouchkine-Saint-Pétersbourg Amitié » organisera avec les choristes un repas « d'adieu » le samedi 27 septembre à la Salle Polyvalente d'ESCAUDŒUVRES à 21h (après le concert).

Contact : Arlette LONGOUR

☎ 06 80 20 75 45

ou ☎ 03 27 81 15 38

Tranquillité Vacances

INSCRIPTION

Si vous vous absentez pour une durée prolongée, les services de police peuvent, à votre demande, surveiller votre domicile au cours de leurs patrouilles quotidiennes. Pour cela, au plus tard 48 h avant votre départ, vous devez vous déplacer au commissariat de police et remplir un formulaire de demande.

Rue Monseigneur Guerry

☎ 03 27 72 83 00



la navette



TOUJOURS PORTÉ DISPARU
DEPUIS LE 25 OCTOBRE 2013
(A CAMBRAI)
YORKSHIRE TERRIER
REPOUNDANT AU NOM DE VIP
(puce électronique)
MERCİ DE ME CONTACTER
AU 06.60.77.64.30



RECOMPENSE

CONFISERIE MOTTY Anne-Sophie GRATTEPANCHE
26 Place du Marché CAMBRAI - 03.27.81.64.30



la navette

Un service de la CAC,
gratuit et accessible à tous.

